

# San Juan

¿Tayta Diospa ñaupanchu cawanapäga yapayrächu yurishun?

¿Tayta Diosninchi milagrucunata mana ruraptinpis síguirchuraj yäracuycäshun?

**¿Pitaj isquirbiran?** Juan caran Jesuspa apostulninmi. Pay caran Zebedeopa wamran. Paymi cay libruta isquirbiran.

**¿Picunapätaj isquirbiran?** Runacuna yarpan Juan sumaj rejsishan runacunapaj isquirbishantami. Chaymi waquenga niycan Éfeso siudächo caj ermänuacunapaj isquirbishanta.

**¿Imaytaj isquirbiran?** Imay isquirbishanpis fñjuga manami musyacanchu. Waquin yarpan wata 90–95 d.C. isquirbishantami.

**¿Imataj caycan cay librucho?** Juan niycan Jesucristoga Tayta Dios cajpita shamushantami y pay imaypis caycashanta y llapanta Tayta Dios camashanpita-pacha imanöpis cashantami. Chaymi nin «Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga mayna caycaran» nir (1.1). Y mastapis cayno niycan: «Camacächej Palabraga runamanmi ticraran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran» (1.14). Nircur Juanga juclla willaycämanchi chay «palabra» Jesús cashanta. Pay casha «Tayta Diospa wamran y Israelcunapa raynin» (1.43–49).

Chaypita cäga cay libro ishcayman raquiraycan. Rimir caj particho 1.19–12.50 Juan willaycämanchi Jesús munayniyoj car ganchis milagrucunata rurashanta (2.1–12; 4.43–54; 5.1–18; 6.1–15; 6.16–21; 9.1–12; 11.1–44). Chaynöpis Jesús quiquin niycan pi cashantapis. Chaymi ganchis cuti «Nogami cä...» nin (6.35, 51; 8.12; 10.7, 9; 10.11, 14; 11.25; 14.6; 15.1, 5).

Jucaj partiman raquiraycäjchöna rimaycan disípulucunapaj. Jesús aywacuptin paycunanami Tayta Diospa willacuyninta willacur purichenga (13–17). Chaypita willamanchi Tayta Jesusta crusicashanta (18–19). Crusicaraycashancho Tayta Diospa wamranga niran: «llapananami cumlishcä» (19.30). Cay libro ushan Jesús cawarishan willapawan (20). Chaypita Jesusna disípuluncunata cachan alli willacuyta willacunapaj (20.19–23). Jesús cawarircur disípuluncunata yuripashan öra disípulun Tomasga manami caranchu. Chaymi Tomasga cawarishanta riguinapaj ricaytaraj munaran. Disípuluncunata yapay yuripar Jesusga Tomasta niran mana ricaycar riguejcuna imano cananpaj cashantapis (20.24–29).

## Jesucristo runaman ticrashan

**1** <sup>1</sup>Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga<sup>a</sup> mayna caycaran.

Chay Palabraga Dioswan caycaran.

Quiquinmi Dios caran.

<sup>2</sup>Imapis manaraj captillannami Payga caycaranna.

<sup>3</sup>Diosga llapan ima-aycatapis Paywanmi camaran.

Paywan mana camaptenga imapis manami canmanchu caran.<sup>b</sup>

<sup>4</sup>Paymi Dios munashanno cawayta tarichicun.

Chay cawayga runacunapaj achquimi caycan.

<sup>5</sup>Chay achquimi chacaycho caycäcunata achicyapar Diospaj tantiyachin.

Ichanga chacaycho caycäcunata chay achquita wañu-

<sup>a</sup>1.1 «Camacächej Palabra» niycan Taytanchi Jesucristupämi. <sup>b</sup>1.1–3 Gén. 1.1–3; Sal. 33.6; Prov. 8.22–31; Col. 1.15–17; Heb. 1.2; 1Juan 1.1; Apoc. 19.13.

chiyta munarpis mana camä-pacuranchu.

<sup>6</sup>Tayta Diosga Juan<sup>c</sup> jutiyoj runa-tami cachamuran. <sup>7</sup>Juanga shamuran chay achquipaj willamänanchipaj, chaynöpana Payman llapan yäracunanpaj. <sup>8</sup>Juanga manami chay achquichu caran. Chaypa ruquenga shamuran achqui pï cashantapis tantiyachinanpämi. <sup>9</sup>Chay achqui shamöga cay pachacho llapan runata Tayta Diospita tantiyachinanpämi shamuran.

<sup>10</sup>Payga cay pachachönami caycaran. Paywanmi Tayta Diosga cay pachatapis camaran. Ichanga cay pachacho caycaycuna manami rejsiran-chu. <sup>11</sup>Quiquinpa nasyuninmanmi shamuran. Chaypis marca-masincunaga Payman manami riguiranchu. <sup>12</sup>Payman riguir chasquicojcunami ichanga Tayta Diospa wamrancunana caycan. <sup>13</sup>Tayta Diospa wamran cananpäga manami mamanpitachu yurisha. Manami runa munaptinpis-chu yurisha. Chaypa ruquenga Tayta Dios munashpanmi wamrachacusha.

<sup>14</sup>Camacähej Palabraga runamanmi ticaran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran. Paywan purirmi ricarä Tayta Diospa japallan wamran cashpan munayniyoj caycajta. Chaynö-pami ricarä payga cuyapäcoj cashanta; rasun cajllata rimaj cashanta.

<sup>15</sup>Paypämi Juan willacuran: «Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir» nishpan.

<sup>16</sup>Payga fiyupami cuyapämashcanchi. Chaymi llapanchitapis yaparir-yaparir yanapämashcanchi. <sup>17</sup>Musyashanchinöpis laynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Fiyupa cuyapäcoj cayninta alli caynintami ichanga Jesucristuwanna

tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup>Tayta Dios-taga imaypis manami pipis ricashachu. Paytaga ricasha Japallan Wamran Jesucristullami. Chaymi pay cajpita shamusha car musyachimashcanchi Tayta Dios imano cashantapis.<sup>d</sup>

#### Bautisaj Juan willacushan

(Mat. 3.11–12; Mar. 1.7–8;

Luc. 3.15–17)

<sup>19</sup>Jordán mayucho runacunata Juan bautisaycaptinmi Jerusalem-pita Israel mandajcuna Juanman cacharan cüracunata, Leví tribu runacunata Juanta tapoj. <sup>20</sup>Tapuptinmi Juanga mana chapacuya niran: «Nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cá.»

<sup>21</sup>Chaymi yapay tapuran: «Chaura ¿pitaj rasunpaga canqui? ¿Chaura gamga caycanqui profëta Eliaschu?»<sup>e</sup>

Chayno niptin Juan niran: «Nogaga manami Eliaschu cá.»

Chayno niptinpi yapay tapuran: «Chaura ¿gamga caycanqui shamunanpaj caycaj profëtachu?»<sup>f</sup>

Niptinpi Juan niran: «Manami chay profëtapis-chu cá.»

<sup>22</sup>Chaymi niran: «Chaura ¿pitaj canqui? Cachamaj Israel mandajcunata willanäpaj mä willamay pï cashayquitapis.»

<sup>23</sup>Chaura Juanga profëta Isaías nishannömi niran: «Nogaga cá chun-yajcho runacunata sinchipa cayno willapajmi: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.»»<sup>g</sup>

<sup>24</sup>Chaura fariseucunapa cachancuna Juanta tapuran: <sup>25</sup>«¿Imanirtaj gam bautisanqui, mana Cristo caycar, mana Elías caycar, maygan profëtapis mana caycar?»

<sup>26</sup>Juanna niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Gamcunachömi ichanga caycan mana rejsishayqui. <sup>27</sup>Paymi guepäta shamoj munayniyöga

<sup>c</sup>1.6 Mat. 3.1; Mar. 1.4; Luc. 3.1–2. <sup>d</sup>1.14, 18 Mat. 11.27; Luc. 10.22; 1Juan 1.2.

<sup>e</sup>1.21 Mal. 4.5. <sup>f</sup>1.21 Deut. 18.15, 18. <sup>g</sup>1.23 Isa. 40.3.

caycan. Paypa ñaupanchöga noga manami merësëchu ni llangui watunta allchapänalläpäs.»

<sup>28</sup>Chaycunaga caran Betaniachömi, Jordán mayu chimpancho. Chay wichanchömi Juanga runacunata bautisaycaran.

### **Jesucristuta Bautisaj Juan ricashan**

<sup>29</sup>Warannin junaj quiquin Bautisaj Juan cajman Jesús yaycuycaran. Chaymi Juanga niran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Tagaymi caycan Tayta Diospa Cashni uyshanno! Paytami Tayta Dios cachamusha lllapan runacunapa juchanta apanapaj. <sup>30</sup>Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir. <sup>31</sup>Quiquëpis manami musyarächu Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta. Chaypis nogaga yacullawanmi bautisaycashcä Israelcuna musyar payta chasquicunanpaj.»

<sup>32-33</sup>Mastapis Juan niran: «Cristo pï cashantapis musyanäpämi Tayta Dios nimaran: «Bautisarcuptiqui maygan runapa jananmanpis Espiritu Santu palumano chayaptinmi musyanquipaj pay Espiritu Santuwanna caycashanta. Paymi munayniyoj caycan Espiritu Santuwan bautisanapaj.» <sup>34</sup>Chay nimashannöllami nogaga ricashcä. Chaymi musyä Tayta Diospa Wamran pay cashanta.»

### **Jesuspa rimir caj disípuluncuna**

<sup>35</sup>Chaypita warannin junajpis Juanga ishcaj disípuluncunawan jinalancho caycaran. <sup>36</sup>Jesús päsaycajta ricar Juan niran: «¡Masqui ricay-llapa! Tagaymi caycan Tayta Diospa uyshanno.»

<sup>37</sup>Chayno niptin Juanpa ishcaj disípuluncunaga Jesuspa guepanta aywaran. <sup>38</sup>Guepanta aywaycajgunaman ticraycur Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?»

Chaura paycuna niran: «Rabí ¿maychötaj pachacaraycanqui?» (Rabí ninanga Maestru ninanmi.)

<sup>39</sup>Jesusnami niran: «Shamuy ari, rejsichishayqui.»

Chayno niptin aywar pachacaran-shanman chayaran. Tardi mallwayna captin chayllachöna tardiyaran. <sup>40</sup>Juan nishanta wiyaycur Jesuspa guepanta ishcaj aywaj jucga caran Andrés. Andresga caran Simonpa wauguinmi.

<sup>41</sup>Chaypita Andrés aywaran wauguin Simón cajman. Payta niran: «¡Tayta Dios cachamushan Cristuwanmi tincushcäcuna!» nir.

<sup>42</sup>Nircur pusharan Jesús cajman. Chayaycuptin Simontaga Jesús niran: «Gamga canqui Jonaspaga wamran Simonmi. Cananpitaga jutiqui canga Cefas. (Chay ninanga caran Pedro ninanmi. Ichanga Cefas ninanpis Pedro ninanpis caran rumi ninanmi.)»

### **Felipitawan Natanaelta Jesús gayashan**

<sup>43</sup>Warannin junaj Jesusga Galilea probinsyaman aywaran. Chaypita Felipawan tincurna «Disípulö canayquipaj nogawan aywashun» niran.

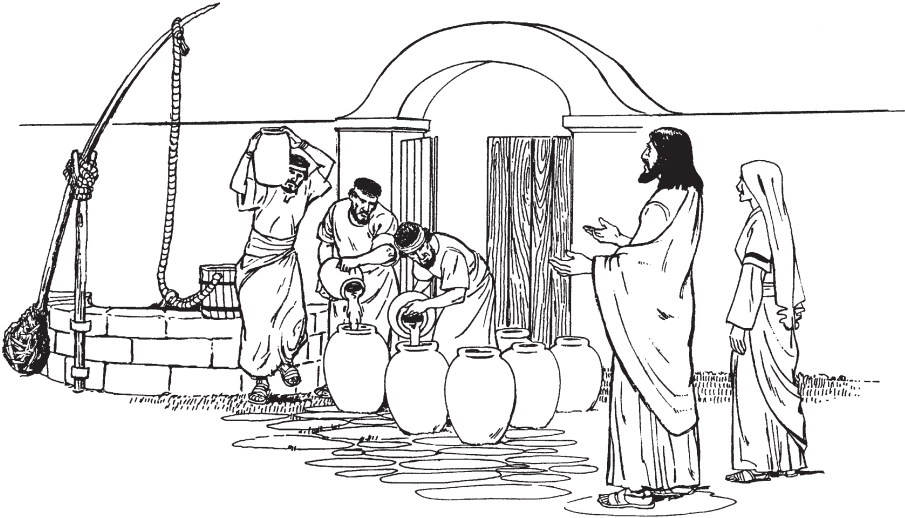
<sup>44</sup>Felipega caran Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis chay marcallapitami caran. <sup>45</sup>Felipega aywaran Natanaelta willaj: «Tincushcäcuna pipämi Moisés laycunacho isquirbisha, profëtaacunapis isquirbisha chay runawanmi. Payga caycan Josëpa wamran Nazaret runa Jesusmi.»

<sup>46</sup>Niptinmi Natanael niran: «¿Ima allillapis Nazaretpita yurियcamunmanchuraj?»

Chaymi Felipe niran: «Ricanayquipaj mä aywashun ari.»

<sup>47</sup>Chaypitanaga Natanael chayaycajta ricar Jesús niran: «Paymi ichanga rasunpa Israel runa. Payga llullacuyta manami yachanchu.»

<sup>48</sup>Chayno niptinmi Natanael tapuran: «¿Imanöpataj imano cashätapis gamga musyanqui?»



*Yacuta bñuman Jesús tichrachishan (Juan 2.1-12)*

Chaura Jesús niran: «Nogaga gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui ñgus yöra chaquincho caycajtami.»

<sup>49</sup>Chayno niptinmi Natanael niran: «Maestru, ñgamga rasunpa canqui Tayta Diospa Wamranmi.<sup>h</sup> Israelcunapa rayninmi canqui!»

<sup>50</sup>Chaymi Jesús niran: «¿Ñgus yöra chaquincho caycajta ricashcä nishalläpitachu nogapaj chayno ninqui? Chaypita mas almiraypajcunatarämi ricanquipaj.»

<sup>51</sup>Mastapis Jesús niran: «Rasunpami në: Gamcunaga ricanquipämi syëlu puncu quicharaycajtapis. Chaypami ricanquipaj Tayta Diospa anjilnincuna Destinädu Runaman uraycämojta, pay cajpita cutiycajtapis.»<sup>i</sup>

**Yacuta bñuman Jesús tichrachishan**

**2** <sup>1</sup>Chaypita quimsa junajtaga Galilea probinsyacho caycaj Caná marcacho juc runa majachacar fistata ruraran. Jesuspa mamanpis chay fistacho caycaran. <sup>2</sup>Chay fistaman

Jesustapis disipuluncunatawan gayachiran. <sup>3</sup>Manaraj fista ushacaptinmi bñuga ushacäcuran. Chaymi Jesusta mamanga niran: «Bñun ushacäcushanami.»

<sup>4</sup>Chaymi Jesús niran: «Mama, ñimanirtaj jaticanqui? Manarämi öra chayamunrächu.»

<sup>5</sup>Jesupa mamannami sirbicuycaj-cunata niran: «Imata ruranyquipäpis pay nishushayquita ruray.»

<sup>6</sup>Chaychömi caycaran rumipita rurashan yacuynaj sojta urpucuna. Chay urpucunachömi yacuta wiñarächej costumrinno mayllacunanpaj. Chay urpucunaman yaycoj pachac (100) litruno yacu. <sup>7</sup>Sirbicuycaj-cunatana Jesusga niran: «Chay urpucunaman yacuta juntachiy.»

Chaura pycunaga yacuta juntata wiñaran. <sup>8</sup>Juntarcachiptin Jesús niran: «Wallcallata chagarcur apay mayur sirbintiman.»

Sirbicoj-cunaga Jesús nishanno apaparan. <sup>9</sup>Mayur sirbintiga

<sup>h</sup>1.49 Mat. 16.15. <sup>i</sup>1.51 Gén. 28.12.

yawarcuran yacupita binuman ticra-shatana. Payga mana musyaranchu maypita jorgamushantapis. (Waquin sirbicojuna ichanga musyaycaran.) Chaymi casaraj mösuta gayaycur mayur sirbintenga niran: <sup>10</sup>«Llapan runapis rimëruga alli binu cajtami upun. Achcatana upusha captinnaga jorgamun shegui caj binullatana. Gammi ichanga canancamapis mas alli caj binutami churarächishcanqui.»

<sup>11</sup>Chay milagrutami rimir-puntata Jesusga ruraran Galileacho caycaj Caná marcacho. Chaychömi payga Tayta Diospa japallan wamran car munayniyoj cashanta musyachiran. Chaynöpami disípuluncunapis Jesusman riguiran.

<sup>12</sup>Chaypitaga Jesús aywacuran Capernaúm marcaman mamanwan, wauguincunawan disípuluncunawan.<sup>j</sup> Chaycho goyaran ishcaj quimsaj junaj.

### Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(Mat. 21.12–13; Mar. 11.15–18; Luc. 19.45–46)

<sup>13</sup>Israel runacunapa Pascua<sup>k</sup> fistan yaycaycämuranna. Chaymi Jesusga aywaran Jerusalemman. <sup>14</sup>Chayar tariran runacuna Templupa sawannincho ranticurcaycajta. Ranticuycaran törucunata, uyshacunata, palumacunatapis. Juc-lä guellayta rucajcunapis mësan guepancho jamarpaycaran.

<sup>15</sup>Chaymi Jesusga sumbadurninta ruracurcur templupita garguran uyshacunatawan wäcacunata. Mësan-cunatapis sajtar-usharan; guellay-nincunatapis mashtariran. <sup>16</sup>Paluma ranticojcunatapis niran: «¡Caycunata caypita jorguy! ¡Papänëpa wasinta ama ticrachiychu nigusyu wasimanga!» nir.

<sup>17</sup>Chaymi disípuluncunaga yarpärran Tayta Diospa palabrancho «Rispi-tädu wasiqui-jananga imamanpis chayämanmi» nir isquirbiraycashanta.<sup>l</sup>

<sup>18</sup>Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Ima munayniquiwantaj chayno ruranki? Mä juc milagruta ruray munayniyoj cashayquita musyanäpaj.»

<sup>19</sup>Chaura Jesús niran: «Mä gamcuna cay templuta juchurachiy. Nogami quimsa junajllacho cashanmanno jatarachishaj.»<sup>m</sup>

<sup>20</sup>Chayno niptin mandajcunaga niran: «Cay Templuta jatarachir aruyta ushasha chuscu chunca sojta (46) watarämi. Gamga ¿imanöpataj quimsa junajllata yapay jatarirachinquiman?»

<sup>21</sup>Chayno Templupaj parlarpis Jesusga wañushanpita cawarimunanpämi parlaycaran. <sup>22</sup>Chayno nishan-taga disípuluncunapis yarpärran Jesús wañushanpita cawarimushan-pitarämi. Chayrämi riguiran Tayta Diospa palabranman y Jesús nishan-cunamanpis.

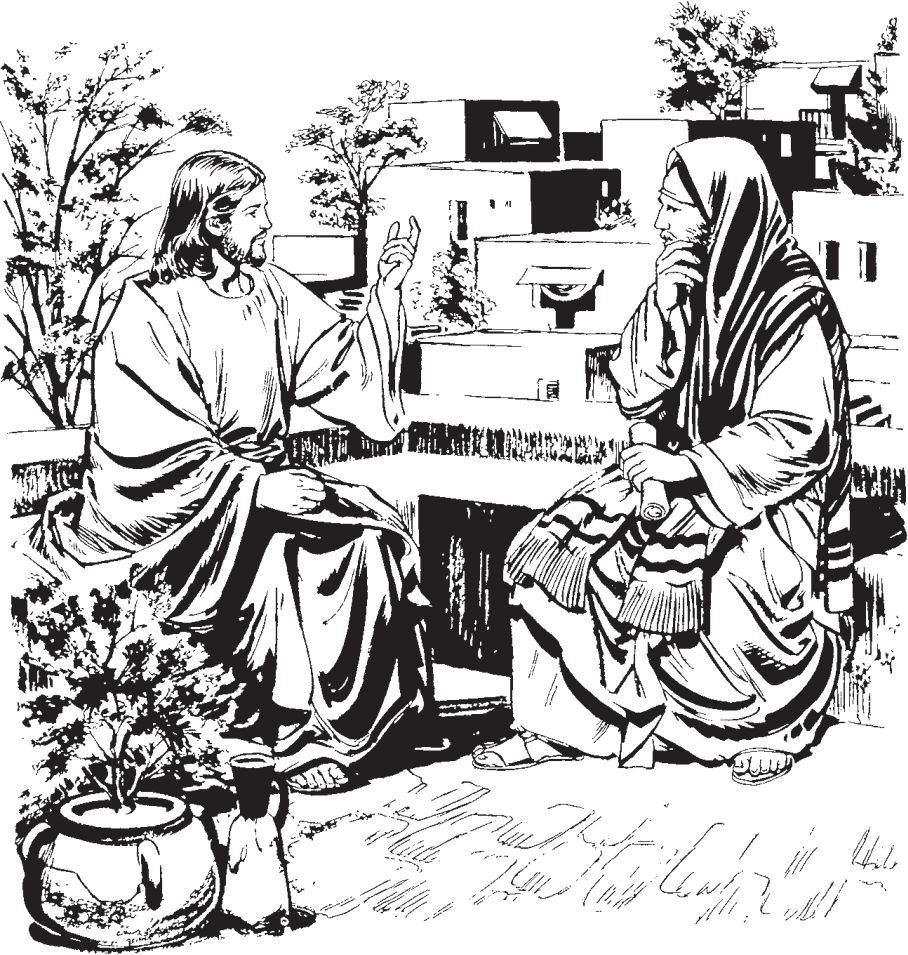
### Jesusga runacuna imano cashantapis musyan

<sup>23</sup>Pascua fistacho achca runacunami ricaran milagrucunata Jesús rurashanta. Chaymi achcaj runacuna Jesusman riguiran. <sup>24</sup>Ichanga Jesús musyaran llapan runacuna imano caycashallantapis. Chaymi paycunamanga mana yäracurancho. <sup>25</sup>Manami nistajchu runacuna willanantaraj. Payga quiquinmi musyaycaran runacunapa shongun imano yarpaycashantapis.

### Nicodemowan Jesús parlashan

**3** <sup>1</sup>Juc fariseo runami caran Nicodemu jutiyoj. Payga Israalcunacho mandajmi caran. <sup>2</sup>Chay runami juc

<sup>j</sup>2.12 Mat. 4.13. <sup>k</sup>2.13 Éxo. 12.1–27; Deut. 16.1–8. <sup>l</sup>2.17 Sal. 69.9. <sup>m</sup>2.19 Mat. 26.61; 27.40; Mar. 14.58; 15.29.



*Nicodemowan Jesús parlashan (Juan 3.1–15)*

chacay aywaran Jesús cajman. Chayay-cur niran: «Maestru, nogacunaga musyami yachachimänayquipaj Tayta Dios cachamushushayquita. Gam rura-shayqui milagrucunataga manami pipis ruranmanchu. Chaycunataga ruranman quiquin Tayta Dios yanapaptillanmi.»

<sup>3</sup>Chaura Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa maquincho cawan-päga runa yapayrämi yurinan.»

<sup>4</sup>Chayno niptin Nicodemo tapu-ran: «¿Imanöpataj juc runa rucuna

caycarga yapay yurinman? ¿Mamanpa pachanman cutinmanchuraj yapay yurinanpaj?»

<sup>5</sup>Chaura Jesús niran «Rasunpami në: Juc runa yacupitawan Espiritu Santupa munayninwan yurir-rämi Tayta Diospa maquincho goyayta tarenga. <sup>6</sup>Runapita yurej cäga runa-llami. Espiritu Santupa munaynin-wan yurej cajmi ichanga espiri-tulla car Tayta Dios munashanno cawan. <sup>7</sup>¿Imanirtaj yarpachacunqui

«yapayrämi yurinan» niptë?<sup>n</sup> <sup>8</sup>Espíritu Santu Tayta Diospa maquincho runata imano purichishantapis pipis manami musyanchu. Imanömi wayra wayrämojta mayarpis Imanömi wayra musyanchu maypita wayra shamushanta ni maypa aywaycashantapis, chaynömi mana musyanchu.»<sup>o</sup>

<sup>9</sup>Chayno niptin Nicodemo tapuran: «Tayta, nimashayquega umäman manami yacyunchu.»

<sup>10</sup>Chayno niptinmi Jesús niran: «Israelcunapa yachachejnin caycar ¿manachu chayta tantiyanqui?

<sup>11</sup>Rasunpami në: Gamtaga willapaycä musyashätami. Rasunpa cajta ricashätami niycä. Chaypis gamcunaga manami riguinquichu. <sup>12</sup>Cay pachacho cajcunallapaj willapaycaptëpis mana riguiycarga ¿imanöparäshi riguinqui-man syëlucho cajcunapaj willapaptëga?

<sup>13</sup>«Cay pachapitaga manami pipis syëلمان wichashachu. Destinädu Runami ichanga janaj pachapita cay pachaman urämusha. <sup>14</sup>Unayga chunyajcho Moisés runsipita culebrata<sup>p</sup> rurariycur gueruman waguiran pipis ricärej cäga mana wañunanpaj. Chaynömi Destinädu Runatapis ruranga<sup>q</sup> <sup>15</sup>pipis payman yärajoj cäga mana ushacaj cawayta tarinanpaj.

#### Runacunata Tayta Dios cuyashan

<sup>16</sup>«Tayta Diosga runacunata fiyupa cuyarmi japallan cuyay wamranta cachamuran Payman pipis yärajoj cäga mana wañunanpaj chaypa ruquenga imaycamapis cawanapaj. <sup>17</sup>Diosninchëga cay pachaman wamranta cachamusha payman yärajojrunata salbananpämi, manami castigasha cananpächu.

<sup>18</sup>«Chaymi Tayta Diospa wamranman yärajoj-cäga mana

castigacangachu. Mana yärajoj cajmi ichanga Diospa japallan wamranman mana yäracushanpita castigacananpaj distinashana caycan. <sup>19</sup>Juchasapa cäga castigashami canga. Paycunaga achqui chayamusha caycaptinpis juchallancho cawayta munaywan chacajllacho cacuyta munasha. <sup>20</sup>Pipis juchata ruräga achquino shamojta chiquinmi chacajchöno juchayoj cashan mana musyacänanpaj.<sup>r</sup> <sup>21</sup>Allita rurajcunami ichanga achquino shamojman yäracun Tayta Dios munashanno cawanapaj.»

#### Bautisaj Juan Jesuspita willacushan

<sup>22</sup>Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Judea probinsyanman. Chaycho goyaran paycunawan runacunata bautisashpan. <sup>23</sup>Bautisaj Juanpis bautisaycaran Enón marcacho. Chaychöga caran achca yacumi. Enonga caran Salim marcapa sercan. Chaycho bautisaycashanta mayarmi waquin runacunaga bautisacunapaj chayman aywaran. <sup>24</sup>Ichanga manaraj carsilman apantinmi Juanga chaycho bautisaycaran.<sup>s</sup>

<sup>25</sup>Chaychömi Juanpa disipuluncuna Israel-masincunawan tapunacur rimacuran limiyüyanapaj imano ruraypitapis. <sup>26</sup>Chaypitaga Juanta disipuluncuna niran: «Maestru, ¿manachu gamwan juc cuti Jordán mayu chimpanchu juc runa caycaran? Paypämi gamga willacurayqui. Cananga paypis bautisaycannami. Chaymi llapan runacuna paymanna aywarcaycan.»

<sup>27</sup>Chayno niptinmi Juan niran: «Runaga imatapis ruran, imamanpis chayan Tayta Dios camacächiptinrämi. <sup>28</sup>Gamcunata nishänöpis nogaga manami Dios cachamushan Cristuchucä.<sup>t</sup> Chaypa ruquin nogaga cä Cristupaj

<sup>n</sup>3.3-7 1Ped. 1.3, 23. <sup>o</sup>3.8 Ecl. 11.5. <sup>p</sup>3.14 Núm. 21.9. <sup>q</sup>3.14 Isa. 52.13; Juan 8.28; 12.32-34; 18.32. <sup>r</sup>3.20 Job 24.13-17. <sup>s</sup>3.24 Mat. 14.3; Mar. 6.17; Luc. 3.19-20.

<sup>t</sup>3.28 Juan 1.20.

willacunäpaj Tayta Dios cachamashallanmi. <sup>29</sup>Jipashwan juc mösu majachacaptin mösuta yan'gaj amigun fiyupami cushicun. Chay cushicushannöllami nogapis fiyupa cushicö. <sup>30</sup>Payga masmi munayniyoj ricacunan caycan. Nogami ichanga gongacaypana aywanä.»

### Janaj pachapita shamojpaj rimashan

<sup>31</sup>Janajpita shamoj cajmi llapanpapis mas munayniyoj caycan. Cay pachacho cäga cay pachacho cajllapami parlan. Janajpita shamoj cajmi ichanga munayniyoj caycan. <sup>32</sup>Chaymi willacuyan janaj pachacho ricashancunapawan wiyashancunapaj. Chayno willacuptinpis manami pipis chasquicyta munanchu. <sup>33</sup>Pay nishanta chasquicoj cäga Tayta Diospa palabrantapis chasquin: «Tayta Diosga palabrantacumlinmi» nir. <sup>34</sup>Jesugsa Tayta Dios cachamushan carmi Tayta Diospa willacuyllanta willacun. Paytaga Espiritu Santumi yanapaycan.

<sup>35</sup>Tayta Diosga wamranta cuyarmi paypa maquinman llapantapis cachapasha. <sup>36</sup>Chaymi Diospa wamranman yäracorga imaycamapis cawanga. Tayta Diospa wamranman mana yäracoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu. Chaypa ruquin chay mana yäracojcunataga Tayta Diosmi castiganga.

### Samaria warmiwan Jesús parlashan

**4** <sup>1</sup>Fariseucuna mayaran Jesús bautisaycashanta, bautisaj Juanpitaga mas achcana disípuluncunapis caycashanta. <sup>2</sup>(Rasunpaga quiquin Jesús manami bautisarancho. Disípuluncunami bautisayaranga.) <sup>3</sup>Chayta musyarmi Jesugsa Galilea probinsyaman cutiyta yarpar Judeapita aywacuran.

<sup>4</sup>Galileaman chayanapäga Samaria partiparämi päsj. <sup>5</sup>Chayno aywarmi Samariacho caycaj Sicar marca ñaupnanman chayaran. Chay partiga caycaran Jacobpa wamran Josëpa chacrachömi. <sup>6</sup>Chay chacrachömi caycaran unayna Jacob uhcuchishan yacu pösu. Uticashana carmi Jesugsa chay pösu cajman chayar jamacuycuran. Öraga caran las-dösinöna.

<sup>7-8</sup>Chay öra disípuluncunaga marcapa aywacusha caran imallatapis micunapaj rantej. Chaycama Samaria warmi chay pösuman yacucuj chayaran. Chay warmita Jesugsa «Yacuta mañacushayqui» niran.

<sup>9</sup>Israelcunawanga Samaria runacuna<sup>w</sup> manami allí ricanacojchu. Chaymi warmiga Jesusta niran: «Israel runa caycashpayquega ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui Samaria warmi caycashäta musyaycar?»

<sup>10</sup>Chaura Jesús niran: «Gamchush musyanquiman Tayta Dios allita tarichishunayquipaj cajta y pi yacuta mañacucäshushayquitapis; chauraga gampis yacuta mañacamanquimanmi. Mañacamaptiquega imaycamapis cawachicoj yacutami tarichëman.»<sup>x</sup>

<sup>11</sup>Chayno niptin warmi niran: «Yacuga pösucho rurichörämi caycan. Gampaga manami imayquipis canchu jorgamunayquipaj. ¿Maypitataj chay cawachicoj yacuta jorgapämanquiman? <sup>12</sup>Unay awilunchi Jacobmi cay pösuta uhcuchiran. Paymi nogacunataga cachapämasha. Quiquinpis wamrancunapis uywancunapis cay pösullapitami yacuta upuran. ¿Gamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup>Chayno niptinmi Jesús niran: «Cay pösupita yacuta upoj cäga imaypis yacunaycangami. <sup>14</sup>Noga tarichishä yacuta upoj cäga mananami imaypis yacunanachu. Noga tarichishä

<sup>u</sup> 3.35 Mat. 11.27; Luc. 10.22. <sup>v</sup> 4.5 Gén. 33.19; Jos. 24.32. <sup>w</sup> 4.9 Esd. 4.1-5; Neh. 4.1-2.

<sup>x</sup> 4.10-14 Isa. 44.3; Jer. 2.13; 17.13; Juan 7.37-39.



yacuga quiquin runachömi pucyuno canga. Chaymi chay yacuga canga imaycamapis cawachicoj yacu.»

<sup>15</sup> Chaura warmiga niran: «Imaypis mana yacunänäpaj ni cay pösumanpis yacucoj manana cutimunäpaj chay yacuyquita goycamay ari, tayta.»

<sup>16</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Ayway runayquita pushamuy.»

<sup>17</sup> Chaura warmi niran: «Nogapaga manami runä canchu, tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasun cajtami niycanqui. <sup>18</sup> Gamga canqui runa rucachej warmimi. Pichgajwanami goyashcanqui. Canan caycashayquiwanga puripänacuycanquillami. Chaymi «runä mana canchu» nerga rasun cajta rimashcanqui.»

<sup>19</sup> Chaura warmi niran: «Tayta, gamga profëta-imachari canqui.

<sup>20</sup> Nogacunapa unay caj familyäcunaga tagay puntachörämi Tayta Diosta aduraj. Israel runacunaga «Jerusalenllachömi Tayta Diosta aduranchi» nircaycanqui.»

<sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami tagay puntachörächu, ni Jerusalenchöräpischu Diosta aduranquipaj. <sup>22</sup> Gamcunaga manami musyanquichu pita adurarcaycashayquitapis. Nogacunami ichanga musyaycäcuna pita aduraycashäcunatapis. Chaynöpis Tayta Dios cachamushan salbacöga Israelcunapitami yurimonga. <sup>23</sup> Espiritu Santu munashanno llapan shongunwan Tayta Diosta adurananpaj caj öra chayamushanami. Chayno adurananchitami Tayta Diosga munan. <sup>24</sup> Tayta Diosga Espiritullami caycan. Chaymi Paytaga Espiritu Santu munashanno llapan shongunchiwan adurashun.»

<sup>25</sup> Chayno niptin warmi niran: «Noga musyämi Cristo shamunanpaj cashan taga. Pay shamurnami chaycunataga sumaj tantiyachimäshunpaj.»

<sup>26</sup> Chaura Jesús niran: «Noga gamwan parlaycajmi caycä chay shamunanpaj caycäga.»

<sup>27</sup> Chayno warmiwan parlaycap tin disipuluncunaga micuyta rantej aywasanpita chayaran. Samaria warmiwan Jesús parlaycajta tariycur fiyupa almiraran. Ichanga mayganpis manami tapuparanchu imata o imapaj parlashantapis.

<sup>28</sup> Chaura warmiga yacu puyñunta cachariycur marcaman aywar runacunata willaran: <sup>29</sup> «Juc runami yacu pösu cajcho caycan. Paymi nimasha imano cashällatapis. Masqui aywas shun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj pay caycan Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

<sup>30</sup> Chaymi runacunaga aywaran Jesús caycashañ cajman. <sup>31</sup> Manaräpis runacunaga chayaptin Jesusta disipuluncuna niran: «Maestru, micucurcuy ari.»

<sup>32</sup> Chaura Jesús niran: «Nogapaga jucmi micuynë caycan. Gamcunaga manami musyanquichu.»

<sup>33</sup> Chaura disipuluncunaga quiquinpura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapämusha?» nir.

<sup>34</sup> Chayno yarpashanta tantiyarmi Jesús niran: «Nogapa micuynëga caycan cachamaj munashanta ruraymi y cumliymi. <sup>35</sup> Rimaypis canmi «Muru shanchipita chuscu quillatarämi cusichanchi» nir. Chayno captinpis masqui ricay. Tagay shaycämoj runacunaga cosëchapaj listunami caycan. <sup>36</sup> Runacunata shuntanapäga Tayta Dios maynami runacunata camari sha. Chaynöpami shuntashan runacunaga mana ushacaj cawayta tarenga. Chaura murojpis cosëchata shuntajpis iwal cushiconga.

<sup>37</sup> «Rimay cashannöpis jucmi muröga, jucnami cosëchata shuntäga.

<sup>38</sup> Nogaga mana murushayquita shuntajmi cachashcä. Jucunami murur ñacasha. Gamcunaga jucuna ñacar murushantami cusichar shuntanqui.»

<sup>39</sup> Chaypitanami Samaria runacunaga warmi nishanta wiyar Jesusman

achcaj riguiran. Warmiga nisha-caran: «Imano cashallätapis llapantami nima-sha» nir. <sup>40</sup>Chaynöpami Samaria runacuna Jesús caycashañ cajman chayaycur ruwaran goyapänanpaj. Chaymi paycuna cajcho goyaran ishcaj junaj. <sup>41</sup>Chaycho goyar quiquin willapaptin achcaj runacuna riguiran payman. <sup>42</sup>Chaymi warmitaga runacuna niran: «Cananga manami gam nimashallay-quiwannachu rigüé, chaypa ruquenga quiquécunami quiquinta wiyashcä. Chaymi musyá payga llapan runacunata salbaj Cristo cashanta.»

**Autoridäpa wamranta  
Jesús allchacächishan**

<sup>43</sup>Samariacho ishcaj junaj goyarcur Jesusga Galileaman aywaran. <sup>44</sup>Jesús niran: «Diospa profëtancunataga maychaychöpis allimi rican. Marca-masin-cunawan castancunami ichanga mana riguinchu» nir. <sup>45</sup>Galilea runacunapis Pascuapaj Jerusalemman aywar Jesús milagrucunata ruraycajta ricaran. Chaymi Galileaman Jesús chayaptin chay runacuna fiyupa cushisha chasquiran.<sup>z</sup>

<sup>46</sup>Chaypitaga Jesús aywaran Caná marcaman. Chaychömi ñaupata yacuta bñuman tichachiran.<sup>a</sup> Capernaúm marcachönami caycaran rayta yanapaj autoridä. Chay runapa wamranmi fiyupa gueshyaycaran. <sup>47</sup>Judeapita Galileaman cutishanta mayaycur payga aywaran Jesusta ruwacoj. Chayar niran: «Tayta, wamräta allchacaycachipamay ari. Wasëman aywashun. Wamrä wañuy-cannami» nir. <sup>48</sup>Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj gamcunaga nogaman mana riguinquichu milagruta mana ricarga?»

<sup>49</sup>Chayno niptinpis chay autoridäga niran: «Juclla aywaycushun tayta manaraj wamrä wañuptillan.»

<sup>50</sup>Chaymi Jesusga niran: «Wasiqiman cuticuy. Wamrayquega allchacashanami.»

Jesús nishanta riguir chay runaga wasinman cuticuran. <sup>51</sup>Capernaumman chayaycaptinna uywaynincuna taripar niran: «¡Wamrayquega allchacashanami tayta!»

<sup>52</sup>Chayno niptin uywaynincunata tapuran imay öra allchacayta gallaycushantapis. Chaura uywaynincuna willaran: «Ganyan las-dösi tumarcuy-nami wamrayquega allchacasha» nir.

<sup>53</sup>Chaura chay runa yarpäriptin caran Jesús «wamrayquega allchacashanami» nishan öra. Chaymi chay runapis wasincho cajcunapis llapan riguiran Jesusman.

<sup>54</sup>Chaywanga Jesús ishcaj cutinami milagruta ruraran Judeapita Galileaman chayaycushpan.

**Puriyta mana puydej runata  
Jesús allchacächishan**

**5** <sup>1</sup>Chaypita unayllataga Israelcunapa fistan Jerusalemcho caran. Chayman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup>Jerusalemman yacuncha «Uysha llojshinan» jutiyoj puncumi caycan. Chay ñaupanchömi caycan jatun pösu. Hebreo rimaychöga chay pösupa jutin Betesda. Chay pösupa ñaupanchöga caycaran pichga alarcuna. <sup>3</sup>Chay alarcunachömi caycaran achcaj gueshyajcuna, gapracuna, wegrucuna, mancuayashacunapis. <sup>4</sup>[Chaychömi paycuna shuyarpaycaran syëlupita anjil urarcamur yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyurcachiptin maygan gueshyajpis rimëru yacuman yaycoj-cajmi allchacaj].

<sup>5</sup>Chaychömi juc runa caycaran quimsa chunca pusajnin (38) watana gueshyar jitaräcoj. <sup>6</sup>Chay runa unaypitana gueshyashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquichu?» nir.

<sup>y</sup> 4.44 Mat. 13.57; Mar. 6.4; Luc. 4.24. <sup>z</sup> 4.45 Juan 2.23. <sup>a</sup> 4.46 Juan 2.1-11.

<sup>7</sup>Chaymi chay gueshyaj runa niran: «Au tayta, allchacaytaga munämi. Ichanga manami pinëpis canchu pösu yacuta anjil cuyuchiptin yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munaptë simri jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup>Chayno niptinmi Jesús niran: «¡Jatariy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.»

<sup>9</sup>Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Allchacashana car, quirmanta aparicurcur cushisha puriyta gallaycuran. Chay junäga caran säbadu jamay junajmi. <sup>10</sup>Chaura allchacaj runataga Israel mandajcuna niran: «Säbadu jamay junaj caycaptenga<sup>b</sup> quirmayqui aparisha ama purinquimanchu» nir.

<sup>11</sup>Chayno niptin runa niran: «Allchacächimajmi nimasha quirmäta aparicurcur aywacunäpaj.»

<sup>12</sup>Chaura paycuna tapuran: «¿Pitaj chaynöga nisha-cashunqui?» nir.

<sup>13</sup>Jesuga allchacaraycachishpan goturaj runacunaman yaycur illgäcäcuran. Chaymi allchacaj runaga mana musyaranchu pi allchacächishantapis.

<sup>14</sup>Chaypitaraj allchacächishan runawan Templupa sawannincho tincurcur Jesús niran: «Allchacashana caycarga amana juchata ruraynachu. Yapay juchata rurarga gueshyashayquipitapis mas piyurmi ruracunqueipaj.»

<sup>15</sup>Jesús allchacächishanta musyaycur aywar Israel mandajcunata willaran. <sup>16</sup>Säbadu jamay junajcho allchacächishanpitami Israel mandajcunaga contran ricacur Jesusta ashiran.

<sup>17</sup>Chayta musyarmi Jesús niran: «Papänëga imaypis allillatami rurasha. Nogapis allta rurarmi chay runata allchacächishcä säbadu jamay-junaj captinpis.»

<sup>18</sup>Chayno niptinmi Israel mandajcunaga Jesusta wañuchiyllata munaran. Chayno wañuchiytaga munaran manami säbadu jamay junajcho runata

allchacächishallanpitachu, chaypa ruquenga «Diosmi papänë» nishanpitapis Dios-tucuycashanta yarparmi.<sup>c</sup>

### Diospa wamran munayniyoj cashan

<sup>19</sup>Chaymi Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa wamran cashpämi llapantapis rurä pay munashannölla. Manami imatapis rurächu pay mana munashantaga. Taytä rurashantaga nogapis paypa wamran car rurämi. <sup>20</sup>Taytä imata rurashantapis cuyamashpanmi nogataga ricachiman. Cuyamashpanmi mas almiraypajcunataraj rurachimangapis. Chayrämi gamcunaga fiyupa almirasha ricacunqueipaj. <sup>21</sup>Taytäga munayniyojmi wañushacunata cawarachinanpäpis. Chaynömi nogapis munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj. <sup>22</sup>Taytäga manami pitapis jusgangachu. Chaypa ruquin nogatami munayninta gomasha llapanta jusganäpaj. <sup>23</sup>Chaynömi munayninta gomasha quiqinta rispita-tashannölla nogatapis llapan rispita-mänanpaj. Chaymi nogata mana rispita-tamaj cäga cay pachaman cachamaj taytätapis mana rispitanachu.

<sup>24</sup>«Sumaj tantiyacuy. Nishäcunata wiyacojcuna, cachamajman yära-cojcunaga alli cawaytami tarenga. Manami jusgashanachu canga. Chaypa ruquenga mana ushacaj cawaytanami tarisha. <sup>25</sup>Sumaj wiyacuy-llapa. Tayta Diosta mana wiyacojcunaga wañushajapuyumi carcaycan. Noga nishäta wiyacur chasquicamajcunatami ichanga imaycamapis cawachishaj Tayta Diospa wamran cashpä. Chayno cawachinä caj junäga chayamushanami. <sup>26</sup>Tayta Diosga munayniyojmi caycan pitapis cawayta gonanpaj. Chaynömi nogatapis wamran captë churamasha pitapis cawayta gonäpaj. <sup>27</sup>Chaynöllami Destinädu Runa captë

<sup>b</sup>5.10 Neh. 13.19; Jer. 17.21. <sup>c</sup>5.18 Juan 10.30–38.

llapan runacunata jusganäpaj Taytä munayninta gomasha.

<sup>28</sup> «Ama manchariychu-llapa. Imay junajllaga chayamongami pamparaycajcupapis rimashäta wiyanan junaj. <sup>29</sup>Chayno wiyashpanmi alli cajcunaga imaycamapis Tayta Diospa ñaupancho cawananpaj cawarimonga. Juchallata rurasha cajcunami ichanga fisychöpis jusgasha canallanpaj cawarimonga.<sup>d</sup>

### Tayta Dios cachamushanta Jesús parlashan

<sup>30</sup> «Nogaga manami imatapis rurächu quiquëpa munaynilläpitaga. Cachamaj Papänë munashannöllami pitapis jusgä. Chaynöpami nogaga rasun cajllawan pitapis jusgä. <sup>31</sup>Tayta Dios cachamashanta quiquilläpita niptëga «llullacuycan» nimanquimanmi. <sup>32</sup>Chaypa ruquin quiquin Tayta Diosmi nogapäga musyaycächin. Pay musyachishanga rasun cajmi cayan.

<sup>33</sup> «Pï cashätapis musyanayquipaj gamcunaga cachashcanqui bautisaj Juanman tapucojmi. Paypis nogapäga rasunpa cajtami willashurayqui.<sup>e</sup>

<sup>34</sup> Nogaga rasunpami Tayta Diospa cachan caycä. Rasunpa cachan cashäta musyachinapäga manami testigutarächu ashë. Imano captinpis, Juan willacushantami yarpaycächë riguiptiqui Tayta Dios salbashunayquipaj. <sup>35</sup>Bautisaj Juan yachachishanga achqui achicyacurcojnömi gamcunapaj caran. Chaymi shamunäpaj cashanta wiyar ishca y quimsa junajllapis cushicurayqui. <sup>36</sup>Ichanga Tayta Dios cachamashanta manami Juanllachu musyaycächin. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Dios yanapämaptin rurashäcunami musyaycächin. <sup>37</sup>Chaymi quiquin mana parlapäshushpayquipis, mana

yuripäshushpayquipis Tayta Dios musyaycächishunqui nogata cachamashanta.<sup>f</sup> <sup>38</sup>Chayno musyaycächishup-tiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Diostapis manami chasquicuy-canquichu. <sup>39</sup>Gamcunaga imaycamapis cawanayquipaj Tayta Dios isquirbichishantami liguircaycanquipis. Chay liguishayquega nogapämi willacuy-can.<sup>g</sup> <sup>40</sup>Willacushanta tantiyaycarpis chay cawayta tarinayquipäga manami nogata chasquicamanquichu.

<sup>41</sup> «Nogaga manami munächu runacuna alabamänanta. <sup>42</sup>Ichanga gamcunata sumajmi rejsë. Gamcunaga manami Tayta Diosta cuyanquichu. <sup>43</sup>Noga Tayta Diospita shamusha captëpis gamcunaga manami chasquicamayta munanquichu. Quiquinpa yarpaynillanpita shamoj runacuna nishantami ichanga cushisha chasquicunquiman. <sup>44</sup>Quiquiqui-purallami cuyanacuyta ashinqui. Tayta Dioswan alli goyaypämi ichanga imapis mana gocushunquichu. Chauraga çimanöpataj nogata chasquicamanquiman?

<sup>45</sup> «Ama yarpaychu Tayta Diospa ñaupancho noga cäranäta. Moisesmanmi yäracushcanqui. Paymi cärashunquipaj. <sup>46</sup>Moisesga nogapita sumajmi rimaran. Chaymi payman yäracushpayquega Nogamanpis yäracamunquiman <sup>47</sup>Moisés isquirbishan laytapis mana riguiycarga çimanöparäshi nogata chasquicamanquiman?»

### Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan

(Mat. 14.13–21; Mar. 6.30–44;  
Luc. 9.10–17)

**6** <sup>1</sup>Chaypitaga Galilea gochata Jesús chimparan. (Chay gochallatami Tiberias gocha nirpis rejsin.)  
<sup>2</sup>Paytaga aypalla runacunami

<sup>d</sup>5.29 Dan. 12.2. <sup>e</sup>5.33 Juan 1.19–27; 3.27–30. <sup>f</sup>5.37 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22.  
<sup>g</sup>5.39 Deut. 4.1; 8.1; 30.15–20.



*Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan (Juan 6.1–15)*

gatiraran gueshyajcunata allchacächishanta ricar. <sup>3</sup>Chaymi Jesusga disipuluncunawan aywacuran jircaman. <sup>4</sup>Chay wichan Israel runacunapa Pascua fistan yaycaycämuranna.

<sup>5</sup>Paycuna caycashan cajman aypalla runacuna chayaycämojta ricar Jesusga Felipe niran: «Aypalla runacunapäga ¿maypitataj micuyta rantimushun?» nir.

<sup>6</sup>Chayno niran «Mä imaninajshi Felipe» nir. Jesusga musyaranna imata rurananpaj cashantapis. <sup>7</sup>Chaura Felipe niran: «Ishcay pachac jurnalpa chaninwan rantimuptinchipis manami aypanmanchu ichic-ichiclla micurcunallanpapis.»

<sup>8</sup>Chaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés niran: <sup>9</sup>«Caycho juc wamra charaycan pichga sebäda tantatawan ishca y pescädullatami. Chayllaga llapan runapaj manami aypangachu.»

<sup>10</sup>Jesúsna niran: «Llapan runacunata jamachiy.»

Chaura runacunaga tajta pampaman jamacuran. Yupaptenga ollgu cajlla caran pichga warangano (5,000).

<sup>11</sup>Chaura Jesusga tantatapis ishca y pescädutapis aptarcur Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna llapan runacunata aypuchiran. Runacunaga micuran mana munashancama.

<sup>12</sup>Runacuna sacsacurcuptin disipuluncunata Jesús niran: «Puchojcuñata shuntay. Ama usuchishunchu.»

<sup>13</sup>Chaura pichgalla sebäda tanta puchojpita shuntaran chunca ishca y canasta juntataraj.

<sup>14</sup>Chay milagruta ricar runacunaga niran: «Payga Tayta Dios cachamunanpaj caj profëtami.»

<sup>15</sup>Chayno nirmi runacunaga firsapita nasyunninpa raynin cananpaj

churayta munaran. Chayta musyaycur Jesusga quiquillan yapay jircaman aywacuran.

**Yacu jananpa Jesús aywashan**

(Mat. 14.22–27; Mar. 6.45–52)

<sup>16</sup>Pacha chacaycaptinna disípuluncunaga gochaman cutiran. <sup>17</sup>Chacashana caycaptinpis manami Jesús chayamuranrächu. Disípuluncunami ichanga can'waman wiharcur Capernaúm marcaman aywacuran. <sup>18</sup>Yacuga wayra tangaptinmi pullchajyaypa pullchajyaycaran. <sup>19</sup>Chaypita pichga kilömetru mastanöna aywar-caycashancho Jesusta ricaran paycuna cajman jayaypa yacu jananpa aywacajta. Payta ricar lllapan fiyupa manchariran. <sup>20</sup>Chaymi Jesús niran: «¡Nogami caycä! ¡Ama manchacamay-chu!»

<sup>21</sup>Chaura jinan öra can'wata ichichiran Jesús wichänapaj. Chaypitaga rätullatana gocha cantunman chayairan.

**Jesús imaycamapis cawachicoj tantaman tincuchicushan**

<sup>22</sup>Warannin junaj quëdaj runacunaga tantiyacuriran juc can'wallawan disípuluncuna aywacushanta. Jesustaga mana ricaranchu chay can'waman wichajta. <sup>23</sup>Chaycama Tiberias siudäpita ishcay-quimsa büquicuna chayaran. Ichiran aypalla runapaj Jesús tantata aypächishan cajman. <sup>24</sup>Chaycho Jesusta ni disípuluncunatapispis mana tarir can'wacunaman wiharcärir Capernaúm marcamanna Jesusta ashej aywaran.

<sup>25</sup>Capernaumcho Jesusta tariycurmi tapuran: «Maestru, ¿imay örataj cayman shamurayqui?» nishpan.

<sup>26</sup>Jesunami niran: «Gamcunaga ashiycämanqui manami milagrucunata rurashäta

tantiyacushayquipitachu, chaypa ruquenga tantata sacsaj micushallayquipitami. <sup>27</sup>Micunallayquipäga ama yarpachacuychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy imaycamapis cawanayquipaj caj micuyta tarinayquipaj. Chayno cawachicoj micuytaga noga Destinädu Runami tarichishayqui. Chaypämi nogataga Taytä cachamasha.»

<sup>28</sup>Chayno niptin runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj nogacuna ruräman Tayta Dios munashanno cawanäpaj?»

<sup>29</sup>Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga munan pay nogata cachamashanta riguinayquitami.»

<sup>30</sup>Chayno niptin paycuna niran: «Tayta Dios cachamushushayquita riguinäpäga ¿ima milagrutataj ruranki? <sup>31</sup>Unay awilunchicunaga chunyaj chaqui jircacho<sup>h</sup> manätami micuran. Tayta Diospa palabbranchöpispis nin: «syëlupita caj tantatami micuchisha nir.»<sup>i</sup>

<sup>32</sup>Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Manami Moiseschu syëlupita caj tantataga aypusha, man'chäga quiquin Taytämi. Paymi rasunpa cawachicoj tantataga goshunqui.

<sup>33</sup>Tayta Diosga chay tantata maynami syëlupita cachamusha. Chaymi pipispis chay tantata micoj cäga imaycamapis cawaytana tarenga.»

<sup>34</sup>Chaura paycuna niran: «Chay tantata imaypispis gomay ari tayta.»

<sup>35</sup>Chaymi Jesús niran: «Nogami cä cawachicoj tantaga. Nogaman yäramoj cäga manami imaypispis yargangachu; nogaman riguej cäga imaypispis manami yacunangachu. <sup>36</sup>Ichanga mayna nishänöpispis gamcuna ricaycämarpispis manami riguimanquichu.

<sup>37</sup>Taytä acrashan cäga nogamanmi shamonga. Nogaman shamoj cajtaga manami gargushächu. <sup>38</sup>Manami munashäta ruränpächu syëlupita

<sup>h</sup>6.31 Éxo. 16.4, 15. <sup>i</sup>6.31 Sal. 78.24.

shamushcă; man'chăga cachamaj Taytä nishanta runanăpămi. <sup>39</sup>Taytäga manami munancho nogapaj acra-shan cajta ni jucnayllapish ogranăta. Man'chăga fisyu junajcho cawarachimunătami munan. <sup>40</sup>Taytäga munan nogaman pipis riguir imaycamapis cawayta tarinantami. Paycunataga fisyuchömi cawarachishaj.»

<sup>41</sup>«Nogami janajpita shamoj tanta caycă» niptin mandaj Israelcunaga manacajman churar niran: <sup>42</sup>«Cay runaga ¿manachu Josëpa wamran Jesuslla? Noganchëga musyaycanchimi maman-taytan pi cashantapis. ¿Imanirtaj payga «Janaj pachapitami shamushcă» niycămanchi?»

<sup>43</sup>Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj manacajman churamanchi?»

<sup>44</sup>Cachamaj Taytä mana camacăchip-tenga pipis quiquillanpitaga manami nogaman shamunmancho. Paycunataga noganami fisyu junaj cawarachimushaj. <sup>45</sup>Juc profëta isquirbishanchöpis niycan: «Tayta Diosmi llapan runacunata tantiyachenga» nir. Chaymi Tayta Dios tantiyachishanta alli chasquicoj cajlla nogatapis chasquicaman.

<sup>46</sup>«Tayta Diostaga manami pipis ricashachu. Pay cajpita shamojllami ricasha. <sup>47</sup>Chay shamojman pipis yăracöga mana ushacaj cawaytami tarenga. <sup>48</sup>Nogami cawachicoj tantaga caycă. <sup>49</sup>Unay awiluyquicunaga chunyajcho manăta micusha carpis wañushami. <sup>50</sup>Janaj pachapita shamoj tantata micurmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga. <sup>51</sup>Nogami janaj pachapita shamoj cawaj tantaga caycă. Chay tantata micorga mana ushacaj cawaytami tarengapaj. Tarichishă tantaga quiquëpa cuerpömi. Chaytaga entregashaj runacunata salbanăraycumi.»

<sup>52</sup>Chaymi mandaj Israelcunaga jucnin-jucninpis ninacuran:

«¿Imanöpataj paypa cuerpuntaga micushun?»

<sup>53</sup>Chaymi Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Noga Destinădu Runapa cuerpöta mana micorga yawarnëta mana uporga mana ushacaj cawayta manami tarinquipăchu. <sup>54</sup>Cuerpöta micoj cajtami yawarnëta upoj cajtami ichanga imaycamapis cawayta tarichishaj. Fisyu junajchöpis cawarachimushămi. <sup>55</sup>Nogapa cuerpöga rasun caj micuymi, yawarnëpis rasun caj upunami. <sup>56</sup>Cuerpöta micoj cajwanga yawarnëta upoj cajwanga jucnayllanömi imaypis caycăshaj.

<sup>57</sup>«Tayta Diosga cawachicojmi. Paypitami nogapis cawaycă. Cuerpöta micur chasquicamajcunataga nogapis cawachishămi. <sup>58</sup>Janaj pachapita shamoj tantaga nogami caycă. Chay tantaga manami unay awiluyquicuna manăta micushannöchu. Manăta micurpis paycunaga wañuranmi. Cay tantata micoj cajmi ichanga imaycamapis cawanga.»

<sup>59</sup>Jesús chayno yachachiran Capernaumcho caycaj sinagogachömi.

#### Tayta Diospa palabran cawachicoj cashan

<sup>60</sup>Chayno yachachishanta wiyar achajmi Jesusta gataraj runacunaga niran: «Pay yachachishancunataga tantiyayta manami atipanchichu. ¿Imatashi parlacushapis?»

<sup>61</sup>Chayno jamurpashanta tantiyacurirmi Jesús niran: «Parlashă ¿nanăshunquichu? <sup>62</sup>Chaura ¿ima ninquimanraj noga Destinădu Runa janajman cuticuycajta ricamarga?»

<sup>63</sup>Cuerpuga manami cawachimanchichu. Espiritullami cawachimanchëga. Gamcunata willapashăga caycan cawayta tarichicoj Espiritupitami. <sup>64</sup>Chaypis waquinniquega manami chasquicamanquirăchu.»

Jesugsa mayna musyaran pï payta mana chasquicunanpaj cashanta, pï ranticunanpaj cashantapis. <sup>65</sup>Chayno captinmi niran: «Chaymi nogaga nishcä: Taytä camacächiptinrämi pipis nogaman shamun.»

<sup>66</sup>Chayno nishanpitanaga achcajmi gaträjnincuna aywacuran. Jesuswan mana purirannachu. <sup>67</sup>Chayno aywacuptin chunca ishca y disipuluncunata niran: «¿Gamcunapis aywacuytachu munarcaycanqui?»

<sup>68</sup>Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, nogacunaga ¿pimantaj aywashaj? Gam yachachimashayquipitami mana ushacaj cawayta tarishaj. <sup>69</sup>Nogacunaga gammanmi riguë. Cawaj Tayta Diospa wamran Cristumi gamga canqui.»<sup>k</sup>

<sup>70</sup>Chaura Jesús niran: «Disipulöcuna canayquipaj gamcunataga chunca ishca y tami acrashcä. Chaypis juega dyablumi caycanqui.»

<sup>71</sup>Jesuga chayno niran Judas Iscariotipämi. Payga caran Simonpa wamranmi. Chunca ishca y disipuluncunacho caycarpis Judasmi Jesustaga ranticuran wañuchinanpaj.

### Wauguincunapis Jesusman mana riguishan

**7** <sup>1</sup>Chay örapita-pacha Jesuga puriran Galilea partillapana. Judea probinsyamanga manana aywayta munaranchu, mandaj Israelcuna wañuchinanpaj ashiptin. <sup>2</sup>Yaycaycämuranna Israelcuna Ramäda fistata rurananpaj. <sup>3</sup>Chaymi wauguincunaga Jesusta niran: «Fistapäga Jerusalem ayway. Chaychöpis milagrucunata ruray gaträshojcuna ricananpaj. <sup>4</sup>Pi-maypitapis rejsisha cayta munarga manami pacayllapachu imatapis ruranchi. Imatapis ruraycashpayquega llapanpa ñaupanchu ruray.»

<sup>5</sup>Chaynöga Jesusta wauguincuna niran payman mana riguishpanmi.

<sup>6</sup>Chaura wauguincunata Jesús niran: «Noga aywanäpäga manami öra chayamunrächu. Gamcunami ichanga imay örapis aywanquiman. <sup>7</sup>Gamcunataga runacuna manami chiquishunquichu. Nogatami ichanga chiquiman juchayoj cashanta niptë. <sup>8</sup>Gamcunalla ayway chay fistamanga. Noga aywanäpäga manami örä chayamunrächu.»

<sup>9</sup>Chayno nirmi Jesuga Galileacho quëdacuran.

### Ramäda fistaman Jesús aywashan

<sup>10</sup>Wauguincuna fistaman aywacushanpa guepantarämi Jesuga pacayllapa aywaran. <sup>11</sup>Mandaj Israelcunaga Jesusta fistacho ashiran. Mana ricar ninacuran: «¿Maychöraj chay runa caycan?» nir.

<sup>12</sup>Chaura Jerusalemhöga Jesuspaj wichaypa uraypa runacuna parlaran. Waquin runaga nircaycaran «Jesuga alli runami» nir. Waquinnami nircaycaran «runacunatami engañaycan» nir. <sup>13</sup>Chayno yarpashantaga manami runa wiyayga parlajchu mandaj Israelcunata manchacushpan.

<sup>14</sup>Fista pullanchöna caycaptin Jesuga Templupa sawanninman yacuran. Chaychöna yachachiya gallaycuran. <sup>15</sup>Yachachishanta wiyaycur mandaj Israelcuna almirashpan niran: «Mana estudyasha caycar ¿imanöpataj tagay runaga fiyupa yachan?»

<sup>16</sup>Chaura Jesús niran: «Noga yachachishäga manami quiquë yarpashächu. Chaypa ruqenga cachamaj nimashallantami yachaycächë.

<sup>17</sup>Tayta Dios munashanta rurayta munaj cäga tantiyacongami yachaycächishä Tayta Diospita cashanta u quiuinpa yarpayllanpita cashantapis.

<sup>18</sup>«Quiuinpa yarpayllanpita parlaj cäga alli-tucuyllatami ashin. Cachamushan alabasha cananta munaj cajmi

<sup>k</sup>6.68–69 Mat. 16.16; Mar. 8.29; Luc. 9.20. <sup>l</sup>7.2 Lev. 23.34; Deut. 16.13.



ichanga rasun cajllata riman. Manami llullacunchu. <sup>19</sup> Gamcunaga Moisés isquirbisha laycunata chasquishcanqui ¿au? Chasquisha caycarga ¿imanirtaj mana cumlinquichu? ¿Imapitataj nogata wañuchimayta ashiycanqui?»

<sup>20</sup> Chaura runacuna niran: «¿Pitaj gamtaga wañuchiyta munaycäshunqui? ¿Gamtaga dyablu-imachari löcuyaycächishunqui chayno ninayquipaj!»

<sup>21</sup> Chaymi Jesús niran: «Säbadu jamay-junajcho juc milagruta rurashalläpitami llapayquipis wichaypa uraypa yarparcaycanqui. <sup>22</sup> Tantiyacuy. Moisés yachachiran ollgu wamra yurishanpita pusaj junajtaga señalachinanpaj.<sup>m</sup> (Moisés yachachiptinpis chay customriga caran mas unay awiluncunapitapachanami.)<sup>n</sup> Moisés isquirbisha cumlir ¿manachu säbadu jamay junaj caycaptinpis ollgu wamrata señalanqui? <sup>23</sup> Ollgu wamrayquicunata säbadu jamay junaj caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtaj nogataga chiquircaycämanqui säbadu jamay junajcho gueshyaycaj runata allhacächishäpita?»<sup>o</sup> <sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyarga ama llutanta parlanquimancho. Rimanayquipäga sumajraj tantiyacunquiman.»

### Maypita cashantapis Jesús parlashan

<sup>25</sup> Waquenga Jerusalén runacuna ninacuran: «¿Manachu tagay runataga wañuchinanpaj ashircaycaran? <sup>26</sup> Cananga llapanpa ñaupancho yachachiptinpis manami pipis rimapancho. ¿Tayta Dios cachamushan Cristo cashantachuraj mandaj Israelcunapis tantiyacusha? <sup>27</sup> Noganchimi ichanga musyanchi may runa cashantapis. Tayta Dios cachamushan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapächu maypita cashantapis.»

<sup>28</sup> Jesusga Templupa sawannincho yachaycächishancho wiyaran chayno parlarcaycajta. Chaymi sinchipa niran:

«Achyä, gamcunaga rejsimanquichari; maypita cashätapis musyanquichari. Ichanga noga manami quiquëpa munaylläpitachu shamushcä. Chaypa ruquenga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. Paytaga gamcuna manami rejsinquichu. <sup>29</sup> Nogami ichanga rejsë Pay cajpita shamusha cashpä. Paymi nogataga cachamasha.»

<sup>30</sup> Chayno niptin waquin runacuna rabyashpan Jesusta prësu charichiyta munaran. Ichanga prësu mana chariranchu charinanpaj öra manaraj chaya-muptin. <sup>31</sup> Waquin runacunami ichanga payman riguiran. Chaymi niran: «Tayta Dios cachamushan Cristo shamurpis cay runapita mastaga manami ima milagrutapis rurangapächu.»

### Fariseucuna Jesusta prësu charichiyta munashan

<sup>32</sup> Jesuspaj chayno runacuna parlarcaycajta wiyarmi fariseucunawan mandaj cüracunaga Templuta täpaj suldüracunata cacharan Jesusta prësu charimunapaj. <sup>33</sup> Jesús niran: «Gamcunawanga manami unaycama-chu goyëshaj. Nogaga cachamaj cajmannami cuticushäpaj. <sup>34</sup> Ashimashpayquipis manami tarimanquipä-nachu. Noga aywashä cajman gamcunaga manami chayanquipächu.»

<sup>35</sup> Chaura Israel mandajcunaga jucnin-jucnin ninacuran: «Mana tarinanchipäga ¿maymanraj aywaconga? ¿Juc-lä nasyuncho tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämonga? <sup>36</sup> ¿Imanirtaj «ashimashpayquipis manami tarimanquipä-nachu» nimanchéga? ¿Imanirtaj «Noga aywashä cajmanga gamcuna manami chayanquipächu» nimanchéga?»

### Cawaj mayu

<sup>37</sup> Ramäda fista ushanan junajmi jatun diya caran.<sup>p</sup> Chay junajmi llapan

<sup>m</sup>7.22 Lev. 12.3. <sup>n</sup>7.22 Gén. 17.10. <sup>o</sup>7.23 Juan 5.9. <sup>p</sup>7.37 Lev. 23.36; Núm. 29.35.

wiyananpaj sinchipa Jesús cayno niran: «Pipis yacunaycaj cäga nogaman shamuchun. Nircur upuchun.»<sup>4</sup>

<sup>38</sup>Tayta Diospa palabrancho nishannöpis nogaman yäracamojcunapitaga quiquincunapitami cawachicoj mayu llojshenga.»<sup>r</sup>

<sup>39</sup>Chaynöpami Jesusga tantiyachiran payta chasquicoj runacunacho Espíritu Santu cananpaj cashanta. Wañushanpita Jesús cawarcamupitin payman yäraojcunamanga chay nishannömi Espíritu Santu chayamuran.

### Runacuna apaycachänacushan

<sup>40</sup>Chayno Jesús nishanta wiyar waquin runacunaga niran: «Cay runaga shamunanpaj caj profëtami.»

<sup>41</sup>Waquinna niran: «Payga Tayta Diosninchi cachamushan Cristumi.» Waquinnami niran: «¿Imanöpataj Galileapitaga Cristo shamunman?»

<sup>42</sup>Tayta Diospa palabranchoğa niycan ray Davidpa famillyan mirajcunapita<sup>s</sup> y David tiyashan Belencho Cristo yurinanpaj cashantami.»<sup>t</sup>

<sup>43</sup>Chayno Jesuspaj yarparmi runacunaga apänacuran. <sup>44</sup>Chaymi waqunga präsu chariyta munaran. Ichanga mayganpis manami chariran-chu.

### Israel mandajcuna Jesusman mana riguishan

<sup>45</sup>Chaypita Templuta täpaj suldärunacunaga cutiran fariseucunawan mandaj cüracuna caycashañ cajman. Chayapitin paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesusta präsu mana apamushcanquichu?» nir.

<sup>46</sup>Chaura suldärucuna niran: «¡Pay rimashantano rimajtaga manami imaypis wiyashcächu!»

<sup>47</sup>Chayno niptin fariseucuna niran: «¿Gamcunapis chay runa

engañashuptiqui riguicircushcanquichu?» <sup>48</sup>Chay runa nishantaga manami maygan mandajcunapis ni fariseucunapis riguinchu. <sup>49</sup>Moisés isquirbishañ layta mana yachaj pampa runacunallami pay nishantaga riguin. ¡Chay runacunaga manami imatapis musyanchu!»

<sup>50</sup>Chaura chacaypa Jesusta watucoj aywaj fariseo runa Nicodemoga<sup>u</sup> niran: <sup>51</sup>«Layninchücuna nishannöpis juc runata jusgananchipäga rimëru ricashwanraj wiyashwanraj.»

<sup>52</sup>Chayno niptin Nicodemotapis niran: «¿Gampis paypa marca-masinchu canqui faburnin ichinayquipäga? Mä Tayta Diospa palabrancho sumaj liguiy. Chaynöpami musyanquipaj Galileapitaga profëta imaypis mana yurimushanta.»

[<sup>53</sup>Chaypitaga wasinman-camana llapan runacuna aywacuran.

**8** <sup>1</sup>Jesunami yachachiyta ushacur Olivos lömaman aywacuran.

### Majanta janapaj warmita Jesús perdunashan

<sup>2</sup>Chaypita warannin tuta Templupa sawanninman Jesús shutiptin pay cajman runacuna shutacaran. Chaura Jesusga yachachiran.

<sup>3</sup>Chaymi lay yachachejcunawan fariseucunaga Jesús cajman aparan juc warmita. Chay warmita tariran runanta janapar juc runawan cacuycajta. Chayman chayachir llapan runapa chaupinman chay warmita ichiycachir Jesusta niran:

<sup>4</sup>«Maestru, cay warmitami tarishcä runanta janapar jucwan cacuycajta. <sup>5</sup>Moisés isquirbishañchoğa niycan chayno ruraj warmicunataga sajmaycällar wañuchinanchipämi.» Gamga ¿imaninquitaj?»

<sup>6</sup>Chayno Jesusta tapuran llutanta rimachiyta munar. Llutanta niptin

<sup>q</sup>7.37 Juan 4.10–14. <sup>r</sup>7.38 Eze. 47.1; Zac. 14.8. <sup>s</sup>7.42 2Sam. 7.12–13; Sal. 89.3–4; 132.11–12. <sup>t</sup>7.42 Miq. 5.2. <sup>u</sup>7.50 Juan 3.1–2. <sup>v</sup>8.5 Lev. 20.10; Deut. 22.22–24.

chaywanga «mana allitami nisha» ninanpaj.» Chayno tapuptionmi Jesusga pampaman umpurcur dëdunwan allpacho isquirbiran. <sup>7</sup>Yaparir-yaparir tapuption ichircur Jesús niran: «Maygayquipis juchaynaj carga mä cay warmita sajmayta gallaycuy ari.»

<sup>8</sup>Chayno nircur yapay umpucuycur dëdunwan pampacho yapay isquirbiy-caran.

<sup>9</sup>Chauraga chayno nejta wiyaycur mas auquincunapita gallaycur llapan-pis juc-juella aywacuran. Llapan aywacuptin chay warmillana Jesuspa ñaupancho ichiraycar quëdaran.

<sup>10</sup>Chaura Jesús ichircur chay warmita niran: «¿Maytaj juchasapami» nishoj-cunaga? ¿Manachu mayganpis sajmasa-cashunqui?» nir.

<sup>11</sup>Niptin chay warmi niran: «Manami mayganpis sajmamashachu, tayta.»

Chaura Jesús niran: «Nogapis manami juchayquipita castigashay-quichu. Cananga wasiquipa cuticuy. Amana masga juchata ruraynachu.»]

### **Pi-maypäpis Jesús achquino cashan**

<sup>12</sup>Chaypitaga runacunata Jesús niran: «Nogami cay pachacho caycaj runacunapäga achqui caycä.\* Chaymi nishäta wiyacoj-cunaga cawachicoj achquichöna goyanga. Manami chacaychönachu canga.»

<sup>13</sup>Niptin fariseucuna niran: «Gamga quiquillayquipämi rimaycanqui allitucuyta munar. ¿Imanöpataj musyäcunaman rasun cajta rimaycashayquita?»<sup>y</sup>

<sup>14</sup>Chaura Jesús niran: «Quiquillä-paj niptëpis noga nishäcunaga rasun

cajmi. Nogaga musyämi maypita shamushäta, mayman aywanäpaj cashantapis. Gamcunami ichanga mana musyanquichu. <sup>15</sup>Gamcunaga pampa runacunanöllami jusgaycä-manqui. Nogami ichanga pitapis mana jusgächu. <sup>16</sup>Cachamaj Taytä nogan imaypis caycaptinmi jusgarga rasun cajpita jusgäman. <sup>17</sup>Layniqicuna isquirbiraycashanchöpis niycan: «Ishcaj testigu captinrämi rasunpa cashanta riguinquiman» nir. <sup>18</sup>Chay nishannöllami nogacunapis caycä. Taytämi juc testigu, noganami jucaj testigu caycä.»

<sup>19</sup>Chayno niptin paycuna tapuran: «¿Maychötaj caycan papäniqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gamcunaga manami musyanquichu Taytä pi cashantapis noga pi cashätapis. Noga pi cashätapis musyarga Taytä pi cashantapis musyanquimanmi.»

<sup>20</sup>Jesusga chayno niran Templupa sawannincho ofrenda shuntacun churaraycashan cajchömi. Chayno yachachiptinpis manami pipis präsu charirancho präsu charinanpaj öra manaraj captin.

### **Pi cashantapis Jesús parlashan**

<sup>21</sup>Jesús yapay niran: «Nogaga aywacömi. Gamcunaga ashimanquipämi. Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj. Chaymi noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu.»

<sup>22</sup>Chaura Israel mandajcuna niran: «¿Imanirtaj «Noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu» nimanchi? ¿Wañucuriyachuraj yarpan u imatami?»

<sup>w</sup>8.6 Sajmaycällar wañuchinanpaj Moisés isquirbishancho niptinpis chay wichan manami pipis sajmarancho juchayojcunata. Chaynöpis Roma runacuna, Israel runacunapa mandajnin car, manami munaranchu Israel runacuna pitapis wañuchinanta. Chaymi «Au, Moisés nishanno sajmananchi» Jesús niptenga «¿Imanirtaj Roma autoridäcuna michämashanchita rurananchipaj niycämanchi?» ninman caran. «Ama sajmarshuncho» niptenga «¿Imanirtaj mana wiyacunquichu Moisés isquirbishancunata?» ninman caran. \*8.12 Mat. 5.14; Juan 9.5. <sup>y</sup>8.13 Juan 5.31.

<sup>23</sup>Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga cay pachallapitami canqui. Nogami ichanga janaj pachapita shamushcă.

<sup>24</sup>Chaymi nishcă «Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj» nir. Noga pï cashämanpis mana riguerga juchallayquichömi wañunquipaj.»

<sup>25</sup>Chayno niptin tapuran: «¿pitaj gam canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Ñaupapita-pachanami nogaga pï cashätapis willashcă. <sup>26</sup>Gamcuna juchayoj cashayquita jusganäpäga achcarämi caycan. Nogaga cachamaj Taytä nima-shannöllami gamcunata willapaycă. Pay nimashancunaga llapanpis rasun cajllami caycan.»

<sup>27</sup>Chayno Jesús niptinpis paycunaga manami tantiyacurancho Tayta Diospaj parlaycashanta. <sup>28</sup>Chaymi Jesús niran: «Noga Destinädu Runata janajman jogarimar-rämi musyanquipaj noga pï cashätapis. Chayrämi gamcunaga tantiyquipaj quiquëpa munaylläpita imatapis mana rurashäta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishannölla rimashäta. <sup>29</sup>Chay cachamäga nogawanmi caycan. Taytäga manami quiquillätaga cachaycamashachu. Nogaga imaypis pay munashallantami ruraycă.»

<sup>30</sup>Jesús chayno parlashanta wiyaycarir achcajmi payman riguiran.

**Jesusman riguejcunaga  
manana dyablupa  
munayninchönachu cashan**

<sup>31</sup>Jesugsa payman yärajoj Israel runacunata niran: «Yachachishäcunata wiyacorga rasunpa disipulöcunami canquipaj. <sup>32</sup>Chaymi Tayta Diospita rasunpa cajta musyanquipaj. Chay rasunpa căga jorgushunquipaj libri canayquipämi.»

<sup>33</sup>Chayno niptinmi runacuna niran: «Nogacuna că Abrahampita mirar

aywajmi. Manami pipa uywayninpis cashcăchu.<sup>z</sup> Chauraga ¿imanirtaj <libri canayquipaj jorgushunquipaj> nimanqui?»

<sup>34</sup>Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Pipis jucha rurayllacho goyăga chay juchapa uywayninnami caycan. <sup>35</sup>Uywayga manami wasiyojpa wamrancho. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llojshincho. <sup>36</sup>Chaymi libri canayquipaj Diospa Wamran jorgushuptiquega manana uywaynachu canquipaj.»

<sup>37</sup>«Musyămi gamcuna Abrahampita mirar aywaj cashayquitaga. Chaura ¿imanirtaj willapashäcunata mana riguinquichu? ¿Imanirtaj wañuchi-mayta munarcaycanqui? <sup>38</sup>Nogaga Taytäpa wasincho goyar ricashätami rimaycă. Gamcunapis ruraycanqui taytayqui munashantami.»

<sup>39</sup>Chaura paycuna niran: «¿Nogacunaga că Abrahampita mirajmi. Paymi nogacunapa taytäga!»

Jesunami niran: «Rasunpa Abrahampa wamrancuna cashpayquega pay rurashannömi gamcunapis ruranquiman. <sup>40</sup>Rasun cajta Tayta Diospita wiyashäta willaptëmi gamcunaga wañuchiya munarcaycămanqui. Abrahamga manami imaypis chayno rurashachu. <sup>41</sup>Chaura gamcunaga ¿imanirtaj Abrahamno allita mana ruraycanquichu? Gamcunaga taytayqui rurashannömi ruraycanqui.»

Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunapa taytäga manami jucga cancho. Tayta Diosllami nogacunapa taytäga.»

<sup>42</sup>Chaura Jesús niran: «Tayta Dios rasunpa taytayqui captin nogataga cuyamanquimanmi. Paymi janaj pachapita cachamasha gamcunawan goyănapaj. Manami quiquëpa munaylläpita noga shamushcă. <sup>43</sup>Willapaycashätaga ¿imanirtaj gamcuna

mana tantiyanquichu? Chaynöga carcaycanqui noga willapashäta mana wiyacuyta munarmi. <sup>44</sup>Gamcunapa taytayquega dyablumi. Taytayqui munashallantami imatapis rurarcaycanqui. Payga unaypita-pachapis wañuchicojmi. Rasun cajtaga fiyupami chiquisha. Rasuntaga manami rimanpischu. Shongunpis llullacuyllapämi yarparaycan. Payga llullacunapa taytallanmi. <sup>45</sup>Chaymi gamcunaga rasun cajta niycaptëpis mana rigui-manquichu.

<sup>46</sup>«Maygayquipis manami cäramanquimancho nogapa ima juchä cashantapis. Rasun cajta willacuycap-tëga ¿imanirtaj mana riguinquichu? <sup>47</sup>Tayta Diospa wamran cajcunaga pay nishanta wiyacunmi. Gamcunami ichanga jucpa wamran cashpayqui Tayta Dios nishanta rurayta mana munanquichu.»

#### Abraham manaraj captin Jesús mayna cashan

<sup>48</sup>Chaura Israel runacuna niran: «¿Gamga mana bälej Samaria runami canqui! ¿Gamtaga dyablumi löcuyay-cächishunqui!»

<sup>49</sup>Jesunami niran: «Nogaga manami löcuyaycächu. Chaypa ruquenga Taytätami alliman churaycä. Chaypis gamcunaga mana bälej-man churarcaycämanqui. <sup>50</sup>Nogaga manami ashëchu alliman churamänanta. Tayta Diosmi ichanga munan noga rispitaşa canäta. Paymi llapan-tapis jusgaj caycan. <sup>51</sup>Ichanga sumaj tantiyacuy-llapa. Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañuyta tarengachu.»

<sup>52</sup>Chayno niptin Israel runacuna niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä dyablu löcuyaycächishushay-quita. Abrahampis, profëtaacunapis llapanmi wañusha. Chaypis gamga «Noga nishäta wiyacoj cäga manami

wañongachu» niycanqui. <sup>53</sup>¿Gamga Abrahamta mas munayniyojchu canqui? Paypis, profëtaacunapis wañushami. Chaura gamga ¿pí cashayquita-taj yarpanqui?»

<sup>54</sup>Chaura Jesús niran: «Quiquë rispitaşa canalläpaj ashiptëga manacajllapämi canman. Gamcuna «Diosnë» nishayquimi nogataga alliman churaman. Paymi Taytä. <sup>55</sup>Gamcunaga payta manami rejsinquichu. Nogami ichanga rejsë. «Mana rejsëchu» nerga gamcunanöpis llullami cäman. Nogaga rasunpami rejsë. Chaymi pay nimashantaga llapanta wiyacö. <sup>56</sup>Unay caj awiluyqui Abrahamga cayman shamunäpaj captin fiyupami cushicuran. Shaycämojta ricamarpis fiyupami cushicusha.»

<sup>57</sup>Niptin Israelcuna niran: «¿Gamga manarämi pichga chunca (50) wata-yojpis canquirächu! ¿Imanöpataj Abrahamta rejsinquiman caran?»

<sup>58</sup>Jesunä niran: «Tantiyacuy-llapa. Abraham manaräpis yuriptin nogaga maynami caycarä.»<sup>b</sup>

<sup>59</sup>Chaura Israelcunaga rumita apta-carcäriran sajmananpaj. Jesunmi ichanga pacacuycuran. Nircur Templu cajpitağa mana musyacaylla aywacuran.

#### Gapra runata Jesús allchacächishan

**9** <sup>1</sup>Chaypita aywacuycashancho Jesús tariran yuriynin-pita-pacha gapra runata. <sup>2</sup>Chaymi dispuluncuna Jesusta tapuran: «Maestru, ¿imanirtaj cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa taytanpa juchanpitachu, u quiquinpa juchanpitachu?» nir.

<sup>3</sup>Jesunami niran: «Manami quiquinpa ni mamanpa taytanpa juchanpitapischu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta runacuna tantiyacunanpämi. <sup>4</sup>Chaymi pacha achicyaycashancamaga

<sup>b</sup> 8.58 Éxo. 3.14; Juan 8.24; 10.30–33; 13.19.



*Gapra runata Jesús allchacächishan (Juan 9.1–12)*

cachamajñe nishanta ruraycänanchi. Pachaga chacanganami. Chacacäcup-tenga mananami imatapis ruranchi-nachu. <sup>5</sup> Cay pachacho cashäcamaga runacunapaj achquimi caycä.»<sup>c</sup>

<sup>6</sup> Chayno nircur Jesusga pampaman togarcur mituta ruraran. Nircurna mituwan gaprapa ñawinta pichuparan. <sup>7</sup> Pichuparcur niran: «Siloé pösüman aywaycur mayllacunqui. (Siloé ninanga «Cachamusha» ninanmi.)»

Chaymi Jesús nishanno aywar mayllacurirnaga ricaycarña cutiran. <sup>8</sup> Chaura bisinuncunawan rejsejcnaga niran: «¿Manachu cay runaga limusnata mañacoj gapra?»

<sup>9</sup> Waquin niran: «Au, paymi.»

Waquinmami niran: «Manami paychu. Ichanga pasaypa pay-nirajmi.»

Chayno niptin quiquinna niran: «Nogami cashcä chay gapra.»

<sup>10</sup> Chaura payta tapuran: «¿Imanöpataj ñawiqui allchacasha?» nir.

<sup>11</sup> Paynami niran: «Jesús jutiyoj runami mituta rurarcu ñawëta pichusha. Nircurmi cachamasha Siloé pösüman ñawëta mayllacoj. Chaycho mayllacushallämi ñawëga allchacasha.»

<sup>12</sup> Chayno niptin tapuran: «¿Maychötaj chay runaga caycan?» nir.

Tapuptin niran: «Manami musyächu.»

**Allchacaj runata  
fariseucuna tapushan**

<sup>13</sup> Chaura gapra cashanpita allchacaj runata fariseucunaman aparan.

<sup>c</sup> 9.5 Mat. 5.14; Juan 8.12.

<sup>14</sup>Mituta rurariycur gapra runata allchacächishan junäga caran säbadu jamay junajmi. <sup>15</sup>Chaymi fariseucunapis allchacajta tapuran imanöpa ñawin allchacashantapis. Tapuptin niran: «Ñawëtamí mituwan pichupämasha. Chayta mayllacurerga ricashcäna.»

<sup>16</sup>Chaymi waquin fariseucunaga niran: «Chay runaga manami säbadu jamay junajta rispitanchu. Manami Tayta Diospitachu shamusha canman.»

Waquinna niran: «Juchasapa runa carga ¿imanöpataj milagrucunata ruranman?»

Chayno ninacurmi quiquin-pura apänacuran. <sup>17</sup>Chaura gapra cashanpita allchacajta yapay tapuran: «Gamga ¿pí cashantataj yarpanqui chay allchacächishoj runapaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Nogapäga profëtamí.»

<sup>18</sup>Chayno niptin mandaj Israelcunaga manami riguiranchu gaprapita allchacashanta. Chaymi allchacaj runapa mamanta taytanta gayarcachir tapuran: <sup>19</sup>«¿Cay runaga rasunpachu gampa wamrayqui? ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanöpataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup>Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpami yurishanpita-pacha gapra casha. <sup>21</sup>Ichanga manami musyächu imanöpa allchacashantapis ni pí allchacächishantapis. Payga rucunami. Quiquinta tapuy ari.»

<sup>22</sup>Maman-taytanga chayno niran mandaj Israelcunata manchacushpanmi. Mandaj Israelcunaga parlacushana carcaycaran mayganpis «Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristumi» nej cajtaga sinagogapita jitarinanpaj. <sup>23</sup>Chaymi maman-taytan niran: «Payga rucunami quiquinta tapuy ari» nir.

<sup>24</sup>Niptin mandaj Israelcunaga yapay gayarcachir gapra cashanpita

allchacaj runata tapuran: «Tayta Diospa jutincho juray. Cananga rasun cajta willamay. Nogacunaga musyämi chay allchacächishoj runa juchasapa cashanta.»

<sup>25</sup>Chaura chay runa niran: «Nogaga manami musyächu juchasapa cashanta. Ichanga musyä gapra cashäpita allina ricashallätami.»

<sup>26</sup>Chayno niptin yapay tapuran: «¿Imanötaj rurasha ñawiquí ricananpäga?» nir.

<sup>27</sup>Niptinmi niran: «Maynami gamcunataga willashcä. Willaptëpis gamcunaga manami riguimanquichu. ¿Imapänataj yapay ninätaga munarcaycanqui? U ¿gamicunapis payta gati-raytanachu munarcaycanqui?»

<sup>28</sup>Chayno niptin ashllir niran: «Gamchari canqui chay runapa disipulonga. Nogacunaga cä Moisespa disipulunmi. <sup>29</sup>Nogacunaga musyämi Moiesta Tayta Dios imanöpis willapashanta. Chay allchacächishoj runapäga nogacuna manami musyächu ni maypita shamushantapis.»

<sup>30</sup>Chaura gapra cashanpita allchacäga niran: «¿Imanötaj chäga? Chayga mana atinaypämi. Gamcunaga mana musyanquichu maypita shamushantapis. Nogapatami ichanga ñawëta allchacächisha. <sup>31</sup>Llapanchimi musyanchi juchasapacunataga Tayta Dios mana yanapashanta. Payta rispitar sirbejcunatami ichanga yanapan. <sup>d</sup><sup>32</sup>Imaypis manami wiyashcächu yurini-pita-pacha gapra cajta allchacächishantaga. <sup>33</sup>Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manami imata ruraytapis camäpacunmanchu.»

<sup>34</sup>Chaura mandaj Israelcuna niran: «¿Gamga yurishcanquipis juchasapallami! ¿Chayno caycarchi nogacunataga yachachimaytaraj noganqui?»

Chayno nirmi sinagogapita garguran.

<sup>d</sup>9.31 Prov. 15.29.

**Diosman mana yäracojcuna  
gaprano cashan**

<sup>35</sup>Chay allchacächishan runata mandaj Israelcuna gargushanta Jesús mayaran. Chaymi paywan tincur niran: «Ganga ¿Destinädu Runaman riguinquichu?» nir.

<sup>36</sup>Chaura runaga niran: «Tayta, ¿pitaj chay runa? Willamay ari payman yäracunäpaj» nir.

<sup>37</sup>Chaura Jesús niran: «Maynami ricashcanqui. Chayga nogami caycä.»

<sup>38</sup>Chayno niptinmi Jesuspa ñaupanman gongurpaycur aduraran «Gamman yäracömi Tayta» nir.

<sup>39</sup>Jesús niran: «Nogaga cay pachaman shamushcä llapanta jusganäpämi. Mana ricajcunami ricanga. «Ricaycä» nejcunami ichanga mana ricangachu.»

<sup>40</sup>Chayno nishanta wiyaycur chaycho caycaj fariseucuna niran: «¿Chaura nogacunaga gaprachi carcaycä?»

<sup>41</sup>Chaymi Jesús niran: «Gancuna gapra cashpayquega manami juchayochu canquiman. Ichanga ricaycämar mana riguishayquipitami juchayojna caycanqui.»

**Uyshëruman tincuchishan**

**10** <sup>1</sup>Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Cancha puncupa mana yaycoj cäga suwami.

<sup>2</sup>Uyshërumi ichanga puncunpa yaycun. <sup>3</sup>Canhata täpajnamı paytaga puncuta quichaparin yaycunanpaj. Chay uyshërugaga uyshancunata jutinpacama gayan. Uyshacuna busninta rejsircuptinnami uyshërugaga canchapita pushan. <sup>4</sup>Canchapita llapan llogshircuptinnami gayapayllapa ñaupanta aywan. Uyshancunapis busninta rejsir guepallanpa aywan. <sup>5</sup>Jäpa runapa guepantami ichanga mana aywanchu.

Busninta rejsircurmi chay runapitaga gueshpir aywacun.»

<sup>6</sup>Tincuchiypa Jesús yachachishanta paycunaga manami tantiyaranchu imapaj niycashantapis.

**Jesús alli uyshëruman tincushan**

<sup>7</sup>Chaura yapay tincuchiypa Jesús cayno niran: «Sumaj wiyay-llapa. Nogami caycä uysha yaycunan cancha puncu. <sup>8</sup>Manaraj shamuptë shamojcunaga suwami caran. Chaymi uyshacunapis manchacusha. <sup>9</sup>Nogami ichanga cancha puncu caycä. Pi-maypis noga puncupa yaycoj-cäga salbacongami. Chaura paycunaga yaycongaga llojshenga alli giewata tarinanpämi. <sup>10</sup>Suwaga shamun suwacunanpaj, wañuchinanpaj, illgächinanpämi. Nogami ichanga shamushcä imaycunapis alli cawayta tarichinapaj.

<sup>11</sup>«Nogaga caycä alli uyshërumi. Alli uyshërugaga uyshancuna-raycumi wañuytapis tarin. <sup>12</sup>Pägullapaj michej cajmi ichanga liyun aywaycajta ricar gueshpir aywacun. Quiquinpa uywan mana captinmi cachariycur aywacun. Chaura liyonga uyshata apacun. Waquinnami gaticachaptin mancharir wacpa-caypa gueshpir aywacun. <sup>13</sup>Pägullapaj michipacojcunaga gueshpirmi aywacun. Uyshacunapäga manami yarpachacunchu.

<sup>14</sup>«Nogami alli uyshëru cä. <sup>e</sup>Uyshëcunataga rejsëmi. Uyshëcunapis rejsimanmi. <sup>15</sup>Imanömi Papänëf rejsiman, chaynömi nogapis payta rejsë. Chaynöpis uyshëcuna-raycumi nogaga wañuytapis tarishaj. <sup>16</sup>Manami cayllachöchu uyshëcuna caycan. Juc-lä canchacunachöpis caycanmi. Chaycunatapis shuntashämi. Paycunaga nishëcunatami wiyaconga. Chaymi llapanpis jucllachacashalla canga. Uyshërunpis jucnayllami canga.»

<sup>e</sup> 10.1–16 Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4–5; Heb. 13.20. <sup>f</sup> 10.15 Mat. 11.27; Luc. 10.22.

<sup>g</sup> 10.16 Efe. 2.11–22.



<sup>17</sup> «Papänëga cuyaman wañunä-paj bídäta churaptëmi, wañurcurpis yapay cawarimunä captinmi. <sup>18</sup> Nogataga manami pipis wañuchimanchu. Chaypa ruquenga quiquë munarmi wañushaj. Quiquëpa munaynëchömi caycan wañuy. Chaynöllami cawarimushäpis. Chayno cananpämi Papänë nimasha.»

<sup>19</sup> Chayno nejta wiyaycur mandaj Israelcuna yapay quiquin-pura apä-nacuran. <sup>20</sup> Chaymi achcaj niran: «¿Imapätaj paytaga wiyashunpis? Dyablupa munaynincho carmi löcuyasha caycan.»

<sup>21</sup> Waquinnami niran: «¿Manami pipis dyabluyoj cashpanga payno parlanmanchu! Dyabluga ¿imanöpataj allchacächinman yuriyinpita-pacha gaprata?»

#### **Mandaj Israelcuna Jesusta mana chasquicushan**

<sup>22</sup> Chay wichan Jerusalenhöga caycaran Tayta Diospa Tempunpa diyanta cada watalla ruranyashan fista. Chayga caran tamyä quilla-cho. <sup>23</sup> Jesusna Templu cajcho puriy-caran «Salomonpa alarnin» nishan cajcho. <sup>24</sup> Chaychömi mandaj Israelcuna Jesusta tapuran: «¿Imaycamataj shuyäshayqui rasun cajta willamä-nayquipaj? Tayta Dios cachamushan Cristo carga juella willacuy.»

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: «Maynami willashcä. Willaptëpis manami rigui-manquichu. Papänëpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami rigui-manquichu. <sup>26</sup> Gamcunaga mana rigui-manquichu mana uyshä cashpay-quimi.

<sup>27</sup> «Uyshäcunami ichanga wiyacamar gaticarcaman. Nogapis paycuna imano cashantapis musyämi. <sup>28</sup> Chaymi mana ushacaj cawayta tarichishaj. Paycunataga maquëpita manami pipis

guechumangachu. <sup>29</sup> Chay cawayta tarichinäpäga papänëmi paycunata maquëman churamusha. Papänë llapanpäpis munayniyoj captinmi ni pipis maquëpita mana guechumanga-pächu. <sup>30</sup> Chaymi nogaga në Papänë-wan noga jucnaylla cashäta.»

<sup>31</sup> Chayno niptin mandaj Israelcunaga Jesusta sajmananpaj rumita aptacarcäiran. <sup>32</sup> Chaymi Jesús niran: «Gamcuna ricashcanquimi Papänëpa munayninwan milagrucunata rurashäta. ¿Maygan milagruta rurashäpitataj gamcunaga sajmayta munarcaycä-manqui?»

<sup>33</sup> Chaura mandaj Israelcuna niran: «Manami allita rurashayquipita-chu sajmayta munarcaycä; chaypa ruquenga runalla caycashpayqui Tayta Diosta ashlliy-canqui;<sup>h</sup> jananmanpis Dios-tucuy-canquiraj.»

<sup>34</sup> Chayno niptin Jesusga niran: «Tayta Diospa palabanchöga <Gamcuna dioscunami caycanqui> niycanmi.<sup>i</sup> <sup>35</sup> Tayta Diosta wiyacojcu-natami <dioscuna canqui> nin. Chay palabrantaga manami manacajman churashwanchu. <sup>36</sup> Papänëga nogatami acrarcamar cay pachaman cachamasha. Chaymi nogaga <Diospa Wamran cä> niycä. Chauraga ¿imanirtaj nircay-cämanqui <Dioستami ashlliy-can> nir?

<sup>37</sup> «Rurashäcuna Papänë muna-shanno mana captenga ama riguimay-pischu. <sup>38</sup> Nogaman mana riguirpis milagrucunata rurashäman riguiy. Chaynöpami musyanquipaj Papänë nogacho caycashanta, nogapis paywan caycashäta.»

<sup>39</sup> Chayno niptin yapay präsu chariyta munarcaycaptin Jesusga gueshpiyaycuran.

<sup>40</sup> Chaypita Jesusga Jordán mayu chimpanman cuticuran ñaupata Bautisaj Juan bautisaycashañ cajman.<sup>j</sup> Chaychöna goyaran. <sup>41</sup> Chaymanga

<sup>h</sup> 10.33 Lev. 24.16. <sup>i</sup> 10.34 Sal. 82.6. <sup>j</sup> 10.40 Juan 1.28.

achcaj runacuna aywaran. Chay aywajcunami parlaran: «Ima milagruta bautisaj Juan mana rura-sha captinpi Jesuspaj willacushanga llapanmi cumlicaycan» nir.

<sup>42</sup>Chayno parlarmi achca runacuna Jesusman riguiran.

### Lázaro wañushan

**11** <sup>1</sup>Betania marcacho tiyaran Lázaro jutiyoj runa. Paymi pasaypa gueshyaycaran. Pañincunana caran Mariawan Marta.<sup>k</sup> <sup>2</sup>(Mariami Jesuspa chaquinman perfümita wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.)<sup>l</sup> <sup>3</sup>Lázaro pasaypa gueshyaycaptin pañincuna cachata Jesusman cacharan: «Cuyay amiguyqui Lazarumi fiyupa gueshyaycan, tayta» nir willananpaj.

<sup>4</sup>Willaptin Jesús niran: «Chay gueshyaga Lazaruta charisha manami wañushallancho usharänanpächu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta, Diospa wamran munayniyoj cashantapis tantiyacunanpämi canga.»

<sup>5</sup>Jesusga amatar allimi ricanacuran Lazaruwan Martawan, Mariawan. <sup>6</sup>Ichanga Lázaro «gueshyaycan» nir willaycaptinpi caycashan cajcho ishcaj junaj masraj goyaran. <sup>7</sup>Chaypitaraj disipuluncunata niran: «Yapay Judeaman cutishun.»

<sup>8</sup>Chaymi disipuluncuna niran: «Maestru, ganyancunächaj chay partichöga runacuna sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Chayno ruraycäshuptiquichi chayman cutiyta munaycanqui?»

<sup>9</sup>Chaura Jesús niran: «¿Manachu juc junajchöga chunca ishcaj öra? Junajpa purerga manami tuninchu cay pachacho achicyaj caycashanta ricar.

<sup>10</sup>Chacaypa purejcumami ichanga tacacar tunin cay pachata achicyapaj paycunacho mana captin.»

<sup>11</sup>Chayno nircur masta niran: «Amigunchi Lazaroga puñucäcushami. Chaymanmi aywä ricchachinäpaj.»

<sup>12</sup>Chayno niptin disipuluncuna niran: «Puñuycusha carga allchacangami tayta.»

<sup>13</sup>«Lázaro puñucäcusha» nerga Jesús niycaran «Wañucäcusha» ninantami. Disipuluncunami ichanga tantiyaran rasunpa puñucäcushallanta.

<sup>14</sup>Chayno yarpaptinmi Jesusga rasun cajta willaran: «Lazaroga wañushami.

<sup>15</sup>Chaycho mana cashäpita nogaga cushicömi. Chaynöpami gamcunaga ima päsananpaj caycajtapis ricashpayqui rasunpa riguinquipaj. Cananga mä ricaj aywashun.»

<sup>16</sup>Chayno niptinmi «Millish» nishan disipulun Tomasga waquin cajta niran: «Noganchipis paywan aywashun wañuchimänanchi captinpi.»

### Jesús cawachicoj cashan

<sup>17</sup>Betaniaman chayar mayaran Lazaruta pampashan chuscu junajna cashanta. <sup>18</sup>Jerusalenpita Betaniaman pullan lëwanölla captinmi <sup>19</sup>achca Israel-masincuna aywasha caran Martatawan Mariata yangänanpaj. <sup>20</sup>Jesús yaucuycashanta musyar Marta tariparan. Mariami ichanga wasillancho caycaran. <sup>21</sup>Tincur Martaga niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran. <sup>22</sup>Imano captinpi gammanmi yäracö. Noga musyami imata mañacuptiquipis Tayta Dios wiyashushayquita.»

<sup>23</sup>Chaymi Jesús niran: «Turiquega cawarimongami.»

<sup>24</sup>Chayno niptin Marta niran: «Au tayta, musyami fisyu junaj wañojcuna cawarimuptin turëpis cawarimunantaga.»<sup>m</sup>

<sup>25</sup>Niptin Jesús niran: «Nogami cä cawachej, yapay cawarachimojpis.<sup>n</sup> Nogaman yäraojcunaga

<sup>k</sup>11.1 Luc. 10.38–39. <sup>l</sup>11.2 Juan 12.3. <sup>m</sup>11.24 Dan. 12.2. <sup>n</sup>11.25 Rom. 6.4–5; Col. 2.12; 3.1.

wañurpis cawarimongami.

<sup>26</sup>Cawaycajacunapis nogaman yärcorga mana ushacaj cawaytami tarenga. ¿Chayta riguinquichu?»

<sup>27</sup>Chayno niptin niran: «Au, Tayta, noga rigüemi. Gamga Tayta Diospa wamran Cristo cay pachaman shamunanpaj cajmi caycanqui.»

#### Lazarupaj Jesús wagashan

<sup>28</sup>Chayno nircur Marta aywaran ñañan Mariata pacayllapa willaj:

«Jesumi chayamusha. Gayaycäshunqui» nir.

<sup>29</sup>Willaycuptin Mariaga jinan öra aywaran Jesuswan tincunanpaj. <sup>30</sup>Jesusga manarämi marcaman chayasharächu casha. Martawan tincushan cajllachöraj caycaran.

<sup>31</sup>Wasipita María apurä aywajta ricar yan'gaycaj Israel-masincunaga guepanta aywaran «Turin pamparaycashan cajmanchari wagaj aywaycan» nir yarpashpan.



*Lazaruta Jesús cawarachishan (Juan 11.28–44)*

<sup>32</sup>Jesús caycashañ cajman chayaycur Mariaga ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, gam caycho captiquega turé manami wañunmanchu caran.»

<sup>33</sup>María y yan'gaycaj Israelcunapis wagarcaycajta ricar Jesuspis fiyupa llaquicurán. <sup>34</sup>Chaymi paycunata tapuran: «¿Mayninmantaj pampash-canqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Ricanayquipaj aywashun tayta.»

<sup>35</sup>Jesuspis wagaran. <sup>36</sup>Chaura waquin Israelcuna parlaran: «Masqui ricay, fiyupachari cuyanacuran Lazaruwanga.»

<sup>37</sup>Waquinnami nircaycaran: «Gapra runatapis allchacaycächerga ¿manachuraj Lazarutapis allchacächinman caran mana wañunanpaj?»

#### Lázaro cawarishan

<sup>38</sup>Jesuga chayno fiyupa llaquishami chayaran Lázaro pamparaycashañ gaga uchcuman. Uchcu puncuga jatun rumiwan chaparaycaran. <sup>39</sup>Chaychömi Jesús niran: «Chaparaycaj rumita witichiy.»

Chaura Lazarupa pañin Martaga niran: «Tayta, chuscu junajnamí pamparaycan. Fiyupanachari asyaycan.»

<sup>40</sup>Chayno niptin Jesús niran: «¿Manachu nishcä nogaman yäracamushpayquega Tayta Dios munayniyoj cashanta ricanayquipaj?»

<sup>41</sup>Chaura chaparaycaj rumita wiritachiran. Jesusga janajpa ricärir niran: «Papä, mañacushäta imaypis wiyamashayquipitami gamta agradëscamö. <sup>42</sup>Nogaga musyämi imaypis wiyamashayquita. Cananga mañacamö gam cachamashayquita caycho caycaj runacuna tantiyacunapämi.»

<sup>43</sup>Chayno nircur Jesusga gayacuypa niran: «¡Lázaro, llojshimuy!»

<sup>44</sup>Chayno niptin wañusha jitaraycashañpita Lazaroga uchcupita llojshimuran uman pitusha, maquin chaquin

pitusha. Llojshiramuptinnami Jesús niran: «Purinanpaj pascay-llapa.»

#### Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(Mat. 26.1–5; Mar. 14.1–2; Luc. 22.1–2)

<sup>45</sup>Chayno rurashanta ricaycur Mariata yan'gar aywaj Israel-masincuna achcaj riguiran Jesusman.

<sup>46</sup>Waquin cajna fariseo runacunaman aywaycur willaparan Jesús imano rurashantapis. <sup>47</sup>Chaura fariseucunawan mandaj cüracunaga shuntacaycur parlacuran cayno nir: «¿Imatataj rurashun? Chay runaga achcatanami milagrucunaga ruraycan. <sup>48</sup>Imatapis mana rurashaga llapanmi payllaman riguicarcärenga. Chauraga Romapa mandajnin fiyupa rabyar suldüruncunata cachamonga Templunchita juchuchinanpaj, llapanchitapis wañuchimänapaj.»

<sup>49</sup>Chayno niptin cüracunapa mas mandajnin Caifás niran: «¿Gamcunaga manami imatapis tantiyanchu! <sup>50</sup>Mas alli canman juc runalla llapanchüpa ruquinchi wañuptinmi. Llapanchëga ama wañushwanchu.»

<sup>51</sup>Chaynöga Caifás niran manami quiquinpa yarpaynillanpitachu. Man'chäga chay wata cüracunapa mas mandajnin captin Tayta Dios yarpächiptinmi nasyun intëru runacunapa ruquin Jesús wañunanpaj rimaran. <sup>52</sup>Manami Israel nasyun runacunata salbanallanpächu wañunan caran. Chaypa ruquenga wañunan caran may-chaychöpis caycaj runacunata salbar shuntanapämi. <sup>53</sup>Chaura chay junajpita-pachanami parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

<sup>54</sup>Chaynöpami Jesusga mana purirannachu llapan Israelcuna ricayga. Chaymi Judea probinsyapita Jesusga disipulunculawan aywacuran Efraín marcaman goyaj. Chay marcapita chunyaj chaqui jircaga sercallana caycaran. <sup>55</sup>Chay wichan Pascua fista

chayaycämuranna. Chaymi aypalla runacuna Jerusalemman aywaraycaycaran manaraj Pascua captillan Tayta Dios nishanno camaricoj. <sup>56</sup>Runacunaga Jesusta ashircaycaran. Chaymi Templuchöpis tapunacuraycaran: «Gam ¿imatataj yarpanqui? ¿Fistaman Jesús shamongachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup>Fariseo runacunawan mandaj cüracunaga maynami runacunata niran: «Maychöpis Jesusta ricashpayquega jinan öra willacamunqui präsu charichinapaj.»

### Jesupa chaquinman perfümita María wiñapashan

**12** <sup>1</sup>Pascua fistapaj sojta junajllana pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychömi Jesús cawarachimushan Lázaro tiyaran. <sup>2</sup>Chayman Jesús chayaptinmi sēnayta camariran. Jesupis Lazarawan micunanpaj jamaycuptin pañin Marta gararan.

<sup>3</sup>Micurcaycaptin pañin Mariana botëllawan chayachimuran «nardo» jachapita rurasha perfümita. Chayga fiyupa chanin cuestajmi caran. Chay apamushanta Jesupa chaquinman wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan. <sup>4</sup>Chaymi chay perfümiga wasi junta asyaran. <sup>4</sup>Chaura Jesusta präsu charichinanpaj caj disipulun Judas Iscariote niran: <sup>5</sup>«¿Imapätaj chay cuyayllapaj perfümita jichaycun? Chaypa ruquenga juc wata aruypa chanincho ranticushwan caran. Chay guellaywana pobricunata yanapashwan caran.»

<sup>6</sup>Judasga manami pobricunata cuyaparchu niran; chaypa ruquenga suwa carmi. Paymi Jesupa tesurërun caran. Ichanga wallca-wallcalla simri guellayta raquicurej. <sup>7</sup>Chaura Jesús niran: «Ama michaychu. Chay

perfümitaga churaraycächisha pampamānanpaj cawaycaptillāna camari-mānanpämi. <sup>8</sup>Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami. <sup>p</sup>Nogami ichanga gamcunawan mana cashānachu.»

### Lazaruta wañuchinanpaj parlacushan

<sup>9</sup>Betaniacho Jesús caycashanta mayarmi achca runacuna aywaran. Manami Jesuſllamancho aywaran, man'chäga Lazarutapis ricananpämi. Paytami Jesús cawarachimuran. <sup>10</sup>Mandaj cüracunami ichanga parlacuran Lazarutapis wañuchinanpaj. <sup>11</sup>Payta cawarachimushanpitami mandajnin Israelcunata cachaycur Jesusmanna achca runacuna riguircaycaran.

### Jerusalemman Jesús chayashan

(Mat. 21.1–11; Mar. 11.1–11;

Luc. 19.28–40)

<sup>12</sup>Warannin tuta runacuna musyaran Jerusalemanna Jesús yaucuycashanta. <sup>13</sup>Chaymi Pascua fistaman aywaj runacunaga palmërapa rāmancunata apacar-carir aywar Jesusta chasquicur niran: «¿Tayta Dios alabasha caycullächun! Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun! ¡Gammi Israelcunapa raynin canqui!»<sup>q</sup>

<sup>14</sup>Jesuga Tayta Diospa palabrancho niycashannöllami manta bürrun muntasha Jerusalemman chayaran. Tayta Diospa palabranchoğa niycan:

<sup>15</sup>«¡Sión lömācho caycaj siudā ama manchacuychu!

Rayniqui aywaycāmunnami.

Manta bürrullan muntashami aywaycāmun.»<sup>r</sup>

<sup>16</sup>Chayno caycashanta disipuluncuna rimiryäga manami tantiyaranchu.

<sup>o</sup> 12.3 Luc. 7.37–38. <sup>p</sup> 12.8 Deut. 15.11. <sup>q</sup> 12.13 Sal. 118.25–26. <sup>r</sup> 12.15 Zac. 9.9.

Wañushanpita cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj yarpäiriran Jesús rurashancunaga llapanpis Tayta Diospa palabrancho niycashannölla caycashanta.

<sup>17</sup>Lázaro uchcucho wañusha caycajta cawarachir gayashanta ricajcunaga intërupami willacuran.

<sup>18</sup>Chayno milagruta rurashanta musyarmi runacunaga Jerusalemipita tariparan Jesusta chasquicunanpaj.

<sup>19</sup>Fariseucunami ichanga jucnin-jucnin ninacuran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Llapan runacunami payllatana gatirpaycan! ¡Cananga imatataj rura-shun!»

#### **Mana Israel runacuna Jesusta ashishan**

<sup>20</sup>Pascua fista captinmi may-chaypi-tapis mana Israel runacunapis Jerusa-lenman aywanyaj Tayta Diosta aduraj.

<sup>21</sup>Chay runacuna waquenga Felipiman aywaran Jesusta rejsichinanpaj ruwacoj. Felipega caran Galileacho caycaj Betsaida marcapita.

<sup>22</sup>Chaura Felipega aywaran Andresta willaj. Nircorga ishcanna Jesusta willaj aywaran. <sup>23</sup>Willaptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarcamur janaj pachaman aywacunäpaj caj öra chayamushanami. <sup>24</sup>Sumaj tantiyacuy. Musyashanchinöpis rigü muruta mana pampaptinchëga manami wiñamunchu. Pampaptinchümi ichanga wiñamur ahcata wayun.<sup>s</sup>

<sup>25</sup>Quiquinpa shongun munashannölla cawar bídanta mana ograyta munäga wañongami. Cay pachacho shongun munashanta mana rurajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.<sup>t</sup> <sup>26</sup>Chaymi noga nishäta ruraj cäga ima päsapinpis mana cachaycuyta wiyacamächun. Chayno ruraj

cäga nogawanmi caycangapaj. Chaura nogata gatirämaj cajtaga Papänëpis allimi ricanga.

#### **Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan**

<sup>27</sup>«Cananga fiyupami llaquicucyä. ¿Ima nishäraj? ¿Tayta, öra chayay-cämushanpita salbaycamay» nishä-churaj? Manami. ¡Chaypa ruquenga chaypämi cay pachaman shamushcäl!»

<sup>28</sup>Chayno nishpan Tayta Diosta mañacuran: «Papä, munayniyoj cashayquita musyaycachi yari» niran.

Niptin janaj syëlupita nimuran: «Munayniyoj cashätaga maynami musyachishcä. Yapaypis musyachishämi.»

<sup>29</sup>Chayta wiyarmi chaycho caycaj waquin runacuna «¡Räyumi casha!» niran. Waquinami «¡Anjilmi rimamusha!» niran.

<sup>30</sup>Chaymi Jesús niran: «Rimamojta wiyashayquega manami nogapächu. Chaypa ruquenga gamcuna musyanayquipämi wiyacasha. <sup>31</sup>Öra chayaycämunnami cay pachacho caj runacunata jusgananpaj. Runacunata munaynincho chararaj Satanaspis cay pachapita gargushami canga. <sup>32</sup>Noganami cay pachacho wañuchimashanpita cawarcamushpä llapan runacunata shuntashaj.»

<sup>33</sup>Chayno nirmi Jesús tantiyachiran wañunanpaj cashanta. <sup>34</sup>Chaymi runacuna niran: «Tayta Diospa palabran-chöga niycan cachamushan Cristo imaycamapis cawanapaj cashantami.<sup>u</sup> Chaura ¿imanirtaj niycanqui Destinädu Runaga wañurcur cawarimunanpaj cashanta? ¿Pitaj Destinädu Runaga?»

<sup>35-36</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Nogami achqui caycä. Ishcay-quimsa junajllanami gamcunacho caycäshaj.

<sup>s</sup>12.24 Mat. 10.38; 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23. <sup>t</sup>12.25 Mat. 10.39; 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33. <sup>u</sup>12.34 Sal. 110.4; Isa. 9.7; Eze. 37.25; Dan. 7.14.

Cay pachacho cashäcama nogaman yäracamuy. Nogaman yäracamorga manami chacäpamanquipächu. Chaypa ruquenga achicyajcho puriycajnömi canquipaj. Chacajcho purejcnaga maypa aywashantapis manami musyanchu.»

Chayno nircur Jesús aywacuran. Nircur runacunapitaga pacayllapana goyäcuran.

### Runacuna Jesusman mana yäracushan

<sup>37</sup>Milagrucunata ruraycajta ricaycarpis runacunaga Jesusman mana riguiranchu. <sup>38</sup>Manami riguiranchu profëta Isaías rimashan cumlinanpaj cajtapis. Chay rimashanga caynömi caran:

¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?

Tayta Diosga ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?ʷ

<sup>39</sup>Chaymi Jesusman riguiyta mana camäpacuranchu. Chaynöpis Isaiasga niran:

<sup>40</sup>Chay runacunapa yarpayninta tigrachisha mana tantiyajman. Rinrincunatapis chaparcusha mana wiyananpaj. Ñawintapis chaparcusha mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar, mana wiyar mana tantiyangachu. Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.ʷ

<sup>41</sup>Isaías chayno niran Jesusta runacuna mana riguiranpaj cashanta musyarmi. Chaynöpis ricaran wañushanpita cawarircur Tayta Dioswan cananpaj cashantami.

<sup>42</sup>Chayno captinpis achcajmi payman riguiran. Waquin mandaj Israelcunapis riguiran. Ichanga

fariseucuna sinagogapita gargunanta manchacuywanmi llapan wiyayga mana rimacurancho. <sup>43</sup>Paycunaga Tayta Dios allicho goyächinanpa ruquin runacuna alli ricanallantami munaran.

### Jesusman riguejcuna Tayta Diosmanpis riguishan

<sup>44</sup>Chaypitaga Jesús sinchiba niran: «Nogaman riguerga manami japallämanchu riguin. Man'chäga cachamaj-nëmanpis riguiycanmi. <sup>45</sup>Nogata rejsimaj-cäga cachamajnë Taytätapis rejsiycanmi. <sup>46</sup>Nogaga achquimi cä. Cay pachaman shamushcä nogaman riguejcuna chacaychöno mana cawanänpämi. <sup>47</sup>Nishäcunata wiyaycar mana wiyacojcnataga manami jugshächu. Nogaga manami juggajchu shamushcä; chaypa ruquenga salbajmi. <sup>48</sup>Manacajman churamajcunata, rimashäta mana wiyacojcnataga jucmi juggangapaj. Llapan rimashäcunami fisyuchöga juganga. <sup>49</sup>Manami quiquëpa yarpaylläpitachu willacuycä. Chaypa ruquenga Taytä nimashancunallatami willacuycä. <sup>50</sup>Taytä nishancunaga mana ushacaj cawayta tarichicojmi. Chaymi nogaga Taytä nimashallanta willacuycä.»

### Disípuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan

**13** <sup>1</sup>Pascua fista manaräpis gallariptin Jesusga mayna musyaran cay pachapita Taytan cajman aywacunanpaj diya chayamushanta. Payga cay pachacho payman riguejcunata cuyaran. Chaynöllami ushanancamapis fiyupa cuyaran. <sup>2</sup>Pacha tardiyaptinnaga Jesús disípuluncunawan micunanpaj goturpaycaran. Chay öraga Simonpa wamran Judas Iscarioteta dyablu mayna yarpächisha caran Jesusta ranticunanpaj.

ʷ 12.38 Isa. 53.1. ʷ 12.40 Isa. 6.10.



*Disípuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan (Juan 13.1–20)*

<sup>3</sup>Jesusga musyaran papänin llapan ima-aycatapis paypa munayninman cachaparishanta. Chayno musyaran pay cajpita shamushanta y pay cajman cutinanpaj cashantapis. <sup>4</sup>Chaymi micurcaycashañpita jatarcu jacurashanta jorguriran. Nircu cheglanman towällata watacuran. <sup>5</sup>Angaraman yacuta camarircu disípuluncunapa chaquinta mayllapashan. Nircu cheglancho wataraycashañ towällawan chaquichiparan.

<sup>6</sup>Disípuluncunata mayllapaycashañcho Simón Pedrumanna chayan. Chaura payga niran: «Tayta,

¿imanöpataj gamga chaquëta mayllapämanki?»

<sup>7</sup>Chaura Jesús niran: «Canan öra gamga manami tantiyanchichu imanir mayllapänäpaj caycashantapis. Chaypitarämi tantiyanchipaj.»

<sup>8</sup>Chaypis Pedrogä niran: «Chaquëtaga manami imaypis mayllapämankipächu.»  
Niptinmi Jesús niran: «Chaquiquita mana mayllapaptëga manami disípulö canquimanchu.»

<sup>9</sup>Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaura chaquillätaga ama mayllapämaychu. ¡Man'chäga mayllapämay maquëtapis umätapis!»



<sup>10</sup> Jesusna niran: «Chayraj bñacu-sha caycäga interunmi limyu caycan. Chaymi chaquillantana mayllacurin. Gamcunaga juchayquipita limyunami caycanqui; ichanga manami llapaniquichu.»

<sup>11</sup> Chayno niran chunca ishca y disipuluncunapita jucga payta contrancunawan prësu charichinanpaj cashanta musyarmi.

<sup>12</sup> Chaquincunata mayllapariycur jacunta jacucurcur jamarashan cajman cutircur jamacuycuran. Nircurnami niran: «¿Tantiyanquichu imanir chaquiquicunata mayllapashätapis? <sup>13</sup> Gamcunaga nogata «Maestru», «Tayta» nircaycämanqui. Chayno nerga rasun cajtami nircaycämanqui. <sup>14</sup> Nogaga Tayta caycarmi, Maestru caycarmi gamcunapa chaquiquita mayllapashcä. Chaymi gamcunapis mayllapänacunquiman jucniqui-jucniquipis. <sup>15</sup> Canan chaynöga rurashcä gamcuna ricacamänayquipämi. Chaymi gamcunapis uywaynöllä jucniqui-jucniquipis goyanquiman.»<sup>x</sup> <sup>16</sup> Musyashanchinöpis uywayga manami patrunninta apärinmanchu. <sup>y</sup> Chaynöllami pï cachapis cachajninta mana apärinmanchu. <sup>17</sup> Cay nishäcunata alli tantiyacorga, llapantapis nishänöllä cumlerga cushishami cawanquipaj.

<sup>18</sup> «Caynöga niycä manami llapayquipächu. Noga musyaycämi pï-pilla acrashä caycashantapis. Jucniquipäga Tayta Diospa palabran cumlinanpämi nin: «Iwal micur goyashämi conträ ricacusha»<sup>z</sup> nir. <sup>19</sup> Tayta Diospa palabran niycashanno manaraj captinmi willaycä chayno cananpaj cashanta. Chaymi nishänöllä cumliptenga musyanquipaj pï cashätapis. <sup>20</sup> Sumaj tantiyacuy. Noga cachashäta chasquej cäga nogatapis chasquiycämanmi.

Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquinmi.»<sup>a</sup>

### Judas entregananpaj cashanta Jesús willacushan

(Mat. 26.20–25; Mar. 14.17–21;  
Luc. 22.21–23)

<sup>21</sup> Chayno nircur Jesús fiyupa llaquicur niran: «Gamcunacho caycäpita jucmi prësu charichimanga.»

<sup>22</sup> Chayno Jesús niptin jucnin-jucnin ricapänacuran mayganin cashantapis mana musyar. <sup>23</sup> Chay niycashan öra Jesuspa cuyay disipulonga läduncho caycaran. <sup>24</sup> Chaymi paytaga Simón Pedro sëñata ruraran mayganpaj parlaycashantapis Jesusta tapunanpaj. <sup>25</sup> Paynami tapuran: «Tayta, ¿pitaj chay entregashunayquipaj caycäga?» nir.

<sup>26</sup> Chayno tapuptin Jesús niran: «Chayga caycan tantata ushmarcachir aptaparcushä cajmi.»

Chayno nirmi tantata ushmarcachir macyaran Simonpa wamran Judas Iscarioteta. <sup>27</sup> Chay tantata Judas chasquircushan örapita-pacha Satanasga maquinchöna ricacachiran. Chaymi Jesús niran: «Yarpashayquitaga juella ruray ari.»

<sup>28</sup> Chayno niptin manami mayganpis tantiyaranchu imanir niycashantapis. <sup>29</sup> Tesurëru captinmi waquin yarparan fistapaj rantipacamoj cachaycashanta. Waquinnami yarparan pobricunata yanapänanpaj cachaycashanta.

<sup>30</sup> Tantata chasquircur Judasga jinan öra aywacuran. Chay öraga chacayllana caran.

### Cuyanacunanchipaj Jesús yachachishan

<sup>31</sup> Judas aywacuriptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañurcur

<sup>x</sup> 13.12–15 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Luc. 22.27. <sup>y</sup> 13.16 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 15.20.

<sup>z</sup> 13.18 Sal. 41.9. <sup>a</sup> 13.20 Mat. 10.40; Mar. 9.37; Luc. 9.48; 10.16.

cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Nogapitami Tayta Diosga alabasha canga. <sup>32</sup>Chayno nogapita alabasha-canan caycapterenga Tayta Diospis lllapantami musyachenga noga Destinädu Runaga fiyupa munayniyoj cashäta. Chayno cananpäga manapis aycällatanami camacächenga.

<sup>33</sup>«Cuyay wamräcuna, manapis aycällatanami mana ricamanquipänachu. Ashimarpis manami tarimanquipächu. Mandaj Israelcunata nishänöllami gamcunatapis në: Noga aywashä cajmanga manami chayanquipächu.»<sup>b</sup>

<sup>34</sup>«Chaymi gamcunataga mushoj mandamintutana willapëshayqui: Jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Noga gamcunata cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.»<sup>c</sup> <sup>35</sup>Chayrämi runacuna musyanga rasunpa disipulöcuna cashayquita.»

**Pedro ñüganapaj  
cashanta Jesús nishan**

<sup>36</sup>Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta ¿maymantaj aywacunqui?» nir.

Jesusna niran: «Noga aywashä cajman manarämi cananga aywanquipärächu. Chaypitarämi aywanquipaj.»

<sup>37</sup>Chaynami Pedro niran: «Tayta, cananga ¿imanirtaj gamwan mana aywämanchu? Gam-raycu wañunäpäpis nogaga listumi caycä.»

<sup>38</sup>Chaura Jesús niran: «¿Rasunpachuraj noga-raycu wañunquiman? Sumaj wiyamay. Manaraj gallu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsächu» nisha caycanquipaj.»

**Tayta Diosman chayanapaj  
Jesús caminu cashan**

**14** <sup>1</sup>Chaypitana disipuluncunata Jesús cayno niran: «Ama llaquicuychu-llapa. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracuy. Nogamanpis

yäracamuy. <sup>2</sup>Taytä caycashan cajchöga tiyanapaj jácunmi. Chaymanmi ñaupar aywashaj camariycänäpaj. Chaycho wasi mana jäcuptenga manami «camarej aywashaj» nëmanchu. <sup>3</sup>Camarircurnami cutimushaj gamcunata pushanäpaj. Chaynöpami noga tiyashä cajcho gamcunapis tiyanquipaj. <sup>4</sup>Gamcunaga musyanquimi mayman aywaycashätapis. Caminutapis rejsinquimi.»

<sup>5</sup>Chayno niptin Tomás niran: «Mayman aywanayquipaj caycashantapis mana musyaycarga ¿imanöpataj caminutapis rejsishaj?»

<sup>6</sup>Chaura Jesús niran: «Nogami cä caminu. Nogami Diospita rasun cajta willacöj caycä. Nogami cawachicöj caycä. Chaymi nogaman mana yärcorga Taytäman mana chayangapächu.»<sup>d</sup> <sup>7</sup>Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsiycanmi. Chaymi gamcunaga Taytäta mayna rejsinqui; mayna ricashcanqui.»

<sup>8</sup>Chaura Felipe niran: «Tayta, nogacunatapis Tayta Diosta rejsichimay ari. Chayllatami munaycäpis.»

<sup>9</sup>Jesusnami niran: «Felipe, ñaupapita-pacha gamcunawan caycaptëpis ¿manachu rejsimanwiraj? Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsinnami. Nogata rejsiycämarga ¿imanirtaj «Tayta Diosta rejsichimay» nimanqui?»

<sup>10</sup>«Manachu riguinqui Taytäwan noga chaylla caycashanta, nogapis paywan chaylla caycashäta? Imaypis Taytä nogawan captinmi nishäcunapis rurashäcunapis caycan Pay camacächishan. <sup>11</sup>Chaymi Tayta Dioswan noga chaylla caycashäta paypis nogawan chaylla caycashanta riguinquiman. Man'chäga milagru rurashäcunallapitapis riguiy.

<sup>12</sup>«Nogaman riguejcunaga noga milagrucunata rurashänömi ruranga.

<sup>b</sup> 13.33 Juan 7.34. <sup>c</sup> 13.34 Juan 15.12, 17; 1Juan 3.23; 2Juan 5. <sup>d</sup> 14.6 Mat. 11.27; Juan 1.18; 6.46; Hech. 4.12.

Taytä cajman noga aywaptëmi mas fiyupa almiraypajcunataraj rurangapis. <sup>13</sup>Nogapa jutëcho Taytäta mañacushayquitaga nogami camacächishaj. Chaynöpami noga-raycu Tayta Dios rispishasha canga. <sup>14</sup>Nogapa jutëcho mañacuptiquega imatapis camacächishämi.<sup>e</sup>

**Espíritu Santuta  
cachamunanpaj aunishan**

<sup>15</sup>«Nogata rasunpa cuyamashpayquega llapan mandamintöcunata wiyacuy.<sup>f</sup> <sup>16</sup>Nogapis Tayta Diostami ruwacushaj juc Yanapäcojta cachamunanpaj, imaycamapis gamcunawan cananpaj. <sup>17</sup>Paymi Espiritu Santu. Mana riguejcunaga mana rejsirmi chay Espiritu Santuta mana chasquengachu. Gamcunami ichanga ricasha cashpayqui rejsinquina. Chaymi gamcunawan imaypis caycangapaj.

<sup>18</sup>«Gamcunataga wacchatano manami cachaycushayquipächu. Gamcunamanga cutimushämi. <sup>19</sup>Nogaman mana riguejcunaga manapis aycällatanami mana ricamangapächu. Gamcunami ichanga ricamanquipäraj. Nogaga wañurpis cawarimushämi. Chaymi gamcunatapis wañuqtiqui cawarachimushayquipaj. <sup>20</sup>Cutimunä junaj gamcunami tantiyquipaj Tayta Dioswan noga chaylla cashäta. Y gamcunawanpis chayllami cashunpaj.

<sup>21</sup>«Mandamintöcunata cumlej cäga rasunpami nogata cuyaman. Cuyamaj cajtaga Taytäpis cuyanmi. Chay runataga nogapis cuyashämi. Nircur musyachishaj imano cashätapis.»

<sup>22</sup>Chayno niptin mana Iscariote caj Judas tapuran: «¿Imanirtaj nogacunallataga musyachimanqui? ¿Imanirtaj waquintaga mana musyachiniquichu?»

<sup>23</sup>Chaura Jesús niran: «Cuyamaj cäga llapan willapashätami wiyacun.

Paytaga Taytäpis cuyanmi. Chaymi Taytäwan nogaga imaycamapis chaylla cashaj; imano cashätapis musyachishaj. <sup>24</sup>Mana cuyamajcunami ichanga willapashäcunata mana wiyacunchu. Chay willapashäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitachu caycan man'chäga cachamaj Taytäpitami.

<sup>25</sup>«Llapan caycunataga niycä gamcunawan canan caycashäcamallami.

<sup>26</sup>Aywacuptënamo nogapa ruquë yanapashunayquipaj gamcunaman Espiritu Santuta Tayta Dios cachamongapaj. Paynami llapan nishäcunata yarpächishunquipaj, tantiyachishunquipäpis.

<sup>27</sup>«Alli goyaytami gamcunataga cachapaycö. Ichanga chay alli goyay manami mana riguejcuna ashishannöchu. Chaymi aywacuptëpis ama llaquicunquichu ni manchacunquipischu.

<sup>28</sup>Maynami wiyamashcanqui «Ywacurpis gamcunaman cutimushaj» nishäta. Taytä cajman aywaptë ama llaquicunquichu. Rasunpa cuyamashpayquega cushicunquiman. Payga nogapita mas munayniyojmi. <sup>29</sup>Gamcunata chayno willapaycä manaraj aywacurmi. Aywacuptënamo musyanquipaj nishäcunaga llapanpis rasunpa cashanta.

<sup>30</sup>«Gamcunawan manami alläpa achcunataga parlashänachu. Maynami aywaycämün cay pachacho mandaj Satanás. Payga imata ruramänanpäpis manami munayniyojchu caycan. <sup>31</sup>Imano captinpis nogaga Taytätam wiyacö. Chaynöpami llapanpis musyanga Taytä nima-shannölla rurashäta.»

Ushananpänaga Jesús niran: «Jatariyllapa. Cananga caypita aywacushunna.»

**Übas lantaman  
Jesús tincuchicushan**

**15** <sup>1</sup>Chaypitaga Jesús niran: «Noga caycä alli übas lantami.<sup>g</sup> Taytänamo caycan übasta

<sup>e</sup> 14.13–14 Mat. 7.7–11; Luc. 11.9–13; Juan 15.7, 16; 16.23–24; 1Juan 3.21–22; 5.14–15.

<sup>f</sup> 14.15 Deut. 6.4–9; 11.1. <sup>g</sup> 15.1 Isa. 5.1–7.

lantaj. <sup>2</sup>Chaymi maygan rämäpis mana wayoj cajtaga Taytä muturin. Wayoj cajtami ichanga Taytä rämāpanga mas wayunanpaj. <sup>3</sup>Gamcunaga willapashäta wiyacushayquipitami rämasha car limyuna carcaycanqui. <sup>4</sup>Llapaniquipis nogallaman yäracamuy. Nogapis gamcunawanmi caycāshaj. Juc räma yoranman mana tanararga manami quiquillanga wayunmanchu. Chaynöllami gamcunapis nogaman mana yäracamushpayquega Tayta Dios munashanno mana cawanquipächu.

<sup>5</sup>«Noga caycä übas lantami. Gamcunami rämä carcaycanqui. Chaymi nogaman yäracamuptiquega yanapashayqui Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami übas alli wayushanno gamcunapis allita rurargoyanquipaj. Nogaman mana yäracamorga manami imanöpapis Tayta Dios munashanno cawanquipächu. <sup>6</sup>Pipis nogaman mana yäracamoj cäga yoranpita muturisha rämānömi canga. Mutusha carga chaquicäcun. Chaquicäcuptenga rupanapaj ninaman waycushami canga.

<sup>7</sup>«Mana cachaycuypa yäracamaptiqui, yachachishäcunata imaypis ruraptiquega llapan mañacamashayquitami tarinquipaj. <sup>8</sup>Noga munashäno cawashpayquimi rasunpa disipulöcuna carcaycanqui. Chayno alli cawaptiqui Taytäga fiyupami cushicun. Chayrämi gamcunaga canquipaj übas alli wayojnöpis. <sup>9</sup>Taytä cuyamashannömi nogapis gamcunata cuyä. Cuyaycashänölla gamcunapis cuyanacur goyanqui. <sup>10</sup>Nishäcunata wiyacur cumliptiquega nogapis cuyaycāshayquimi. Chaynömi nogapis Taytä llapan nimashancunata wiyacushcä. Chaymi payga imaypis cuyaycäman. <sup>11</sup>Gamcunata chayno niycä noga cushisha cashäno

gammunapis cushisha cawanayquipämi.

<sup>12</sup>«Caymi nogapa mandamintö: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacuy.<sup>h</sup> <sup>13</sup>Rasunpa cuyacoj carga amigunta washashpan wañuymanpis chayanmanmi. <sup>14</sup>Llapan nishäcunata wiyacamar rurashpayquega gammunapis amigömi carcaycanqui. <sup>15</sup>Gammunataga manami «uyway» nishayquinachu. Uywayga manami musyanchu patrunnin imata yarpashantapis. Gammunaga amigömi carcaycanqui. Chaymi gammunataga Taytä nimashancunata llapanta willapashcä.

<sup>16</sup>«Manami gammunachu nogata acramashcanqui. Chaypa ruquenga nogami gammunataga acrarä maypa aywarpis übas alli wayushanno allita rurargoyanquipaj. Chaymi jutëcho mañacuptiqui Taytäga yanapashunquipaj. <sup>17</sup>Chaymi në: Gammunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.

#### Jesustapis payman yäracojcunatapis chiquishan

<sup>18</sup>«Runacuna chiquishuptiquega ama llaquicuychu. Chaypa ruquenga yarpay nogatapis chiquimashanta. <sup>19</sup>Gammunapis paycunano llutanta rurargoyaptiquega cuyashunquimanmi. Gammunataga nogami acrarä. Chaymi gammunaga mana paycunanö-nachu caycanqui. Chaypitami gammunataga chiquishunqui.<sup>i</sup>

<sup>20</sup>«Uywayga manami patrunninta apärinmanchu<sup>j</sup> nishänöllami gammunata në: Nogatapis gaticachaycämarga gammunata mas piyur-rämi gaticachäshunquipaj. Willapashäcunata wiyacoj cäga gammunatapis wiyacushunquipämi. <sup>21</sup>Runacuna chiquishunquipaj disipulö cashayquipitami, cachamaj Taytätapis mana wiyacushpanmi.

<sup>h</sup> 15.12 Juan 13.34; 15.17; 1Juan 3.23; 2Juan 5. <sup>i</sup> 15.18–19 Juan 17.14–18.

<sup>j</sup> 15.20 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Juan 13.16.

<sup>22</sup>«Cay pachaman shamushpä imanöpis Tayta Dios munashallantami willapashcă. Willacushăcunata wasgurimi ichanga runacuna juchata aparicun. Paycunaga manami ñiganmannachu «Tayta Diospa palabrantamanami imaypis wiyarăchu» nishpan. <sup>23</sup>Pi-maypis nogata chiquimăga Taytă-tapis chiquircaycanmi. <sup>24</sup>Pipis mana rurashan milagrucunatami nogagarurashcă. Rurashăcunata ricaycarpis mana rigurimi ichanga Taytătapis nogatapis chiquiycăman. <sup>25</sup>Ichanga llapanpis chayno caycan Tayta Diospa palabran cumlinanpămi. Paypa palabranhăga niycan: «Manacajpitami chiquimasha»<sup>k</sup> nir.

<sup>26</sup>«Taytă cajpita Yanapăcoj Espiritu Santuta cachamuptămi runacunata nogapita musyachengapaj. <sup>27</sup>Gamcunapis Nogapaj chaynălla runacunata willapar tantiyachinquipaj. Chaypămi ñaupapita-pacha nogawan purishcanqui.

**16** <sup>1</sup>«Chaycunataga cananllapitanami willapaycă nogaman yăracuyta mana cachaycunayquipaj. <sup>2</sup>Sinagogacunapitapis gargushunquipămi. Waquenga wañuchishushpayquipis yarpangapaj Tayta Diosta sirbiycashantami. <sup>3</sup>Chayno ruranga Tayta Diostapis ni nogatapis mana rejsimashpanmi. <sup>4</sup>Gamcunataga chayno niycă imaypis nishăno captin willashăta yarpănayquipămi.

«Ñaupataga mana willaparăchu gamcunawan iwal purishpanchimi.

#### Espiritu Santu shamunanpaj cashan

<sup>5</sup>«Cananga cutică cachamaj cajmanmi. Ichanga ¿manachu mayganiquipis tapumanqui ¿Maymantaj aywanqui?» nir? <sup>6</sup>Tapumănayquipa ruquenga llaquishami carcaycanqui. <sup>7</sup>Sumaj tantiyacunquiman.

Gamcunapăga mas alli caycan noga aywacuptămi. Mana aywarga Yanapăcoj Espiritu Santuta manami cachamushăchu. Aywacurmi ichanga cachamushaj. <sup>8</sup>Pay shamur-rămi runacunata tantiyachenga: ima jucha cashanta, pi juchaynaj cashantapis, pi jugasha cananpaj cashantapis. <sup>9</sup>¿Imataj jucha? Juchaga caycan nogaman mana yăracamuyi. <sup>10</sup>¿Pitaj juchaynaj? Juchaynăga nogallami caycă. Taytă cawarcachimar pay caycasha cajmanmi pushacamanga. Chaura gamcunaga manami ricamanquipănachu. <sup>11</sup>¿Pitaj jugasha canga? Cay pachacho mandaj Satanăs jugasha cananpăga Tayta Dios maynami camacăchisha.

<sup>12</sup>«Masrămi caycan gamcunata willapănăpaj. Willaptăpis cananga manami tantiyancupărăchu. <sup>13</sup>Espiritu Santu shamurmi ichanga llapanta sumaj tantiyachishunquipaj. Payga manami quiquinpa yarpayllanpita-chu tantiyachishunquipaj, chaypa ruquenga Tayta Dios willashancunallatami. Chaynăllami tantiyachishunquipaj ima păsanapaj cashantapis. <sup>14</sup>Payga noga nishăcunata tantiyachishushpayquimi rispishan canăpaj camacăchenga. <sup>15</sup>Taytăpa maquincho cajcunaga maquăchămi caycan. Chaymi nishcă: «Payga noga nishăcunatami tantiyachishunquipaj» nir.

#### Llaquicushanpita cushicunapaj cashan

<sup>16</sup>«Manapis aycăllatanami mana ricamanquipăchu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj.»

<sup>17</sup>Chayno niptin waquin disăpucunata tapunacuran: «¿Imataraj niycămanchi: «Manapis aycăllatanami mana ricamanquipăchu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. Nogaga Taytă cajmanmi cutishaj» nir? <sup>18</sup>¿Ima ninantaj «Cananpita manapis aycăllatana»

ninanga? Chayno nimashanchitaga manami tantiyanchichu.»

<sup>19</sup>Chayno yarpachacur tapucuyta munaycashanta musyarmi Jesusga niran: «¿Cananpitaga manapis aycällatanami mana ricamanquipächu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj nishäpitachu tapunacurcaycanqui? <sup>20</sup>Wiyamay. Gamcunaga llaquimar waganquipärämi. Tayta Diosta cay pachacho mana wiyacoj runacunami ichanga cushicongapaj. Ichanga manapis aycällatanami llaquicucashayquipita cushicunquipaj. <sup>21</sup>Musyanchimi nanay chariptin warmicuna llaquicushanta. Wamran yuriptinnami ichanga cushicur mana yarpannachu nanaywan gueshyacushantapis. <sup>22</sup>Chaynömi gamcunapis cananga llaquicuyanqui. Yapay tincuptinchimi ichanga fiyupa cushicunquipaj. Chay cushicuypitaga mananami pipis llaquicuyman churashunquipänachu. <sup>23</sup>Chay örapitaga manami imatapis tapumanquipänachu.

«Sumaj tantiyacuy-llapa. Nogaman yäracur jutëcho mañacuptiquega llapan mañacushayquitami Taytä tarichishunquipaj. <sup>24</sup>Canancama gamcunaga manami nogapa jutëcho mañacushcanquirächu. Cananpitaga mañacuy-llapa. Mañacorga chasquinquimi. Chaymi fiyupa cushicunquipaj.<sup>l</sup>

#### Mana allicunata Jesús binsishan

<sup>25</sup>«Gamcunataga canancama tincuchiyllapami yachachishcä. Cananmi ichanga öra chayaycämunna mana tincuchiypana yachachinäjaj. <sup>26</sup>Chay öraga nogapa jutëchömi Tayta Diosta mañacunquipaj. Mananami nogataräga shuyarämanquipächu gamcunapaj ruwacunäjaj. <sup>27</sup>Chaynöga canga gamcunata quiquin Tayta Dios cuyashuptiqui, Nogata gamcuna

cuyamaptiquimi. Gamcunataga cuyaycäshunqui noga Tayta Diospita shamushäta rasunpa riguiptiquimi.

<sup>28</sup>Nogaga Taytä cajpitami cay pachaman shamushcä. Chaynöllami Taytä cajman cuticushaj.»

<sup>29</sup>Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Cananmi ichanga niycämashayquicunata tantiyacuycäna. Manami tincuchiypanachu willapaycämanqui. <sup>30</sup>Chaynöpami musyaycäcuna gam llapanta musyashayquita. Chaymi pipis tapushunayquitaräga mana shuyanquichu. Chaymi nogacunapis rasunpa rigüë Tayta Dios cajpita shamushayquita.»

<sup>31</sup>Chaura Jesús niran: «¿Cananga riguinquichu? <sup>32</sup>Manapis aycällatanami japalläta cachariycamar wacpacaypa mashtaypa-mashtar aywacunquipaj. Chaypis nogaga manami japallächu caycäshäjaj. Taytämi nogawanga caycangapaj.

<sup>33</sup>«Llapantanami willapashcä nogaman sumaj yäracamunayquipaj. Nogaman yäracamuptiquega ñacayman chayaptiquipis yanapäshayquimi allilla goyänayquipaj. Chaymi sumaj balurchay. Cay pachata maquincho chararaycaj munayniyojgunatapis binsishcänami.»<sup>m</sup>

#### Tayta Diosta Jesús quiquinpaj mañacushan

**17** <sup>1</sup>Chayno nircur janaj pachaman ricärir Jesús niran: «Papä, wañurcur cawarimunäjaj caj öra chayamushanami. Chayno päsamaptinmi nogaga alabasha cashaj; gampis alabasha canquipaj. <sup>2</sup>Gammi nogataga churamashcanqui cay pachacho cajcunapaj munayniyoj canäjaj, chaynöpa acrashayqui cajcunataga imaycamapis cawayta tarichinäjaj. <sup>3</sup>Imaycamapis cawayta tarinanpäga riguinan rasunpa japallayqui Dios cashayquitami, cay

<sup>l</sup>16.23–24 Mat. 7.7–11; Stg. 1.5–6. <sup>m</sup>16.33 Rom. 8.37; 2Cor. 2.14; Apoc. 3.21; 5.5.

pachaman cachamushayqui Cristo noga cashätapis.

<sup>4</sup>«Runacuna alabashunayquipämi llapan nimashayquicunata cay pachacho cumlishcä. <sup>5</sup>Cananga cay pacha manaraj captin ñaupayquicho munayniyoj cashäno yapay munayniyoj canäpaj pushacamayna ari Papä.

**Disipuluncunapaj  
Jesús mañacushan**

<sup>6</sup>«Gamman mana yäracamoj runacunapita acrarcur nogata gomashayqui disipulöcunatami musyachishcä pï cashayquitapis. Paycunaga gampami caran. Chaymi paycunaga gam nishayquita willapaptë llapanta chasquicusha. <sup>7</sup>Cananga musyannami llapan yachachishäcuna gam munashayquinölla cashanta. <sup>8</sup>Llapan willapashäcunata paycunaga chasquicushami. Rasunpami tantiyacusha gam cajpita cay pachaman shamushäta. Chaymi riguishä gam cachamashayquita.

<sup>9</sup>«Paycunapämi mañacamö. Manami mañacamöchu mana wiyacojcupäga. Disipulöcunallapämi quiquiquipa captin mañacamö. <sup>10</sup>Paycunaga noganchipami. Chay disipulöcuna tucuyta rurur alli cawaptinmi nogaga alabasha cashaj.

<sup>11</sup>«Nogaga gammanmi cuticamö. Mananami cay pachachöga cashänachu. Paycunami ichanga cay pachallacho carcaycangapaj. Chaymi Santo Tayta Dios, disipulöcunata yanapaycullay ari juc yarpaylla cawar goyänanpaj, imanömi gamwan noga jucnayllano canchi, chayno cananpaj. <sup>12</sup>Cay pachacho paycunawan goyashpä allimi ricashcä. Chaymi mayganpis mana ogracashachu. Ogracänanpaj cajllami Satanäs munashanta rurur ogracäcusha palabrayquicho niycashanno cumlinanpaj.<sup>n</sup>

<sup>13</sup>«Cananga cuticamö gam cajmanami. Ichanga cay pachacho

caycällarmi chayno mañacaycämö noga cushisha cashäno disipulöcunapis cushisha goyänanpaj.

<sup>14</sup>«Paycunataga alli willacuyniquita maynami willapashcä. Chaymi waquin runacunaga paycunata chiquicarcärisha, chay runacunano mana captin. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä. <sup>15</sup>Manami cay pachapita pushacunayquipächu mañacamö. Chaypa ruquenga Satanaspita chapänayquipämi mañacamö. <sup>16</sup>Paycunaga manami mana riguej runacunanöchu. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

<sup>17</sup>«Gam nishayquega rasun cajmi. Chaymi acrashayqui disipulöcunata sumaj tantiyacachiy munashayquinölla goyänanpaj. <sup>18</sup>Imanömi cay pachaman willacunapaj cachamarayqui, chaynöllami nogapis paycunata cachaycä willacunanpaj. <sup>19</sup>Nogaga gam nishayquinöllami llapantapis wiyacur cumlishcä. Paycunapis chaynölla wiyacur cumlinantami munä.

**Llapan riguejcunapaj  
Jesús mañacushan**

<sup>20</sup>«Manami disipulöcunallapächu mañacamö. Man'chäga paycuna willacuptin waquin runacuna willacuyniquita chasquicojcunapäpis mañacaycämömi. <sup>21</sup>Noganchi juc yarpaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpämi gamta mañacamö, papä. Chayno goyashanta ricarmi cachamashayquita tantiyar waquin runacunapis chasquicamangapaj. <sup>22</sup>Gamga nogata musyachimashcanqui imano cashayquitapis. Nogapis paycunata tantiyachishcä gam imano cashayquitapis. Chaynöpami tantiyaconga gamwan noga jucnaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpaj. <sup>23</sup>Nogaga paycunawanmi caycäshaj. Gamnami nogawan caycanquipaj. Chaura

<sup>n</sup> 17.12 Sal. 41.9; Juan 13.18.

jucnayllanönami cashunpaj. Chayrämi cay pachacho caycaj runacuna tantiyaconga gam nogata cachamashayquita, nogata cuyamashayquinölla paycunata-pis cuyashayquita.

<sup>24</sup> «Papä, nogaga munä goycamashayqui cajcuna noga cajcho canantami. Chaycho carnami ricamanga fiyupa munayniyoj caycajta. Chayno munayniyojmi cashcä cay pacha manaraj cashan wichanpis.

<sup>25</sup> «Allillata ruraj Papä, cay pachacho caycaj runacunaga manami rejsishunquichu. Nogami ichanga rejsë. Cay acrapämashayqui runacunapis musyanmi gam cachamashayquita.

<sup>26</sup> Gam pi cashayquitapis tantiyananpämi paycunataga willapar yachachishcä. Chaynöllami ruraycäshaj nogata cuyamashayquino paycunata-pis cuyanayquipaj. Nogapis paycunawanmi caycäshaj.»

#### Jesusta prësu charishan

(Mat. 26.47–56; Mar. 14.43–50;

Luc. 22.47–53)

**18** <sup>1</sup>Chayno Tayta Diosta mañaurir Jesusga disipuluncunawan aywaran Cedron ragra chimpanman. Chay ragra chimpanchöna juc wertaman yaycuran.

<sup>2</sup>Jesús chayman disipuluncunawan imaypis aywanyaptin prësu charichej Judaspis rejsiran. <sup>3</sup>Chaymi Judaspis Jesusta prësu charichinanpaj runacunata pushacurcur chayman aywaran. Chay aywaj runacunaga caran mandaj cüracunawan fariseucuna cachashan Templuta täpaj suldärucuna y Roma suldärucunapis. Paycunaga prësu charej aywaran achquincunata y sablincunata aptashami.

<sup>4</sup>Jesús imano cananpaj cashantapis musyar prësu charej aywajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

<sup>5</sup>Chaura runacuna niran: «Nazaret runa Jesustami ashircaycä» nir.

Chaymi Jesús niran: «Nogami cä.» (Jesusta prësu charichej Judaspis chaychömi caycaran.)

<sup>6</sup>Jesús «Nogami cä» niptenga llapan runacuna ancallaypa tuniran. <sup>7</sup>Chaypita Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

Niptin yapay niran: «Nazaret runa Jesustami.»

<sup>8</sup>Chaura Jesús niran: «Maynami nishcä noga cashäta. Nogata ashimarga quiquilläta apamay. Cay runacunataga cachaycuy aywacunanjaj.»

<sup>9</sup>Jesús chayno niran «Tayta Dios, gam goycamashayquitaga manami maygantapis ograshcächu» nishan cumlinanpämi.

<sup>10</sup>Simón Pedroga sablinwan juc runapa derëchu caj rinrinta cuchupariycuran. Chay cuchuparishan runapa jutin caran Malco. Payga mandaj cürapa uywayninmi caran.

<sup>11</sup>Chaymi Pedruta Jesús niran: «¿Sablíquitaga cutichiy churaräcunanman! Ñacanäpaj papänë nisha caycap-tenga ¿imanirtaj mana ñacämanchu?»<sup>o</sup>

#### Mas mandaj cüraman

##### Jesusta apashan

(Mat. 26.57–58; Mar. 14.53–54;

Luc. 22.54)

<sup>12</sup>Chaura Roma suldärucunaga mandajnintin, Templu täpaj suldärucunapis Jesusta prësu charir liyacarcärran. <sup>13</sup>Nircur aparän Anaspa wasinman. Anasga caran Caifaspa suyrunmi. Caifasmi chay wataga mas mandaj cüra caycaran. <sup>14</sup>Chay Caifasmi runacunataga willaparan: «Mas alli canman juc runalla llapanchüpa ruquinchi wañuptin»<sup>p</sup> nir.

#### Jesusta Pedro ñügashan

(Mat. 26.69–70; Mar. 14.66–68;

Luc. 22.55–57)

<sup>15</sup>Simón Pedroga juc disipulomasinwan Jesuspa caru guepallanta

<sup>o</sup> 18.11 Mat. 26.39; Mar. 14.36; Luc. 22.42. <sup>p</sup> 18.14 Juan 11.49–50.



aywaran. Chay caj disipuluga mas mandaj cürawan rejsinacusha carmi Jesuspa guepanta sawan ruricama yaycuran. <sup>16</sup>Pedrumi ichanga puncu-llacho quëdacuran. Chaymi mas mandaj cürawan rejsinacoj disipuluga puncuta quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycachinanpaj.

<sup>17</sup>Chaymi puncuta quichaj warmiga Pedruta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disipulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>18</sup>Chaypitanami fiyupa gasaptin ninata ratarcärachir mashacurcaycaran uywaycuna y templuta täpajcunapis. Chaychömi Pedrupis mashacuycaran.

#### **Anás Jesusta tapushan**

(*Mat. 26.59–66; Mar. 14.55–64;*

*Luc. 22.66–71*)

<sup>19</sup>Chaypita mandaj cüraga Jesusta tapuy-  
caran disipuluncuna pi cashantapis, imata  
yachachishantapis. <sup>20</sup>Jesús niran: «Nogaga  
manami imatapis pacayllapa yachachish-  
cächu. Sinagogacunacho, Templucho  
yachachiptë llapan runacunami wiyama-  
sha. <sup>21</sup>¿Imanirtaj nogataga tapumanqui?  
Yachachishä runacunata tapuy. Paycu-  
nami musyan imata yachachishätapis. Mã  
paycuna willashunqui imata nishätapis.»

<sup>22</sup>Chayno niptin Templuta täpaj  
suldäruga Jesusta lagyaran «¿imanir-  
taj mandaj cürata chayno ninqui?» nir.

<sup>23</sup>Niptinmi Jesús niran: «Mana allita  
nisha captëga nimay ima mana alli  
cashantapis. Llapan parlaycashä alli  
caycaptenga ¿imanirtaj lagyamanqui?»

<sup>24</sup>Chaura Anasga jina liyashallata  
Jesusta apachiran Caifás cajman. Caifasga  
caran cüracunapa mas mandajninmi.

#### **Jesusta Pedro yapay ñigashan**

(*Mat. 26.71–75; Mar. 14.69–72;*

*Luc. 22.58–62*)

<sup>25</sup>Chay öra Pedroga jinallaraj masha-  
cuycaran. Chaycho mashacuycajta

tapuran: «¿Gampis manachu chay  
runapa disipulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>26</sup>Chaypita mas rätunllantaga  
mandaj cürapa uywayninpis niran:  
«Gamtaga werta cajcho paywan  
caycajtami ricashcä.» (Chay tapoj  
runapa famillyanpa rinrintami Pedro  
cuchurisha-caran.)

<sup>27</sup>Chaura Pedro yapay ñigaran.  
Chayno niycaptinmi gällu cantarcuran.

#### **Pilato cajman Jesusta apashan**

(*Mat. 27.1–2, 11–14; Mar. 15.1–5;*

*Luc. 23.1–5*)

<sup>28</sup>Manaräpis pacha waraptin  
Caifaspa wasinpita Jesusta aparan  
Pilatupa despächunman. Payga Roma  
gubernadormi caran. Mandaj Israel-  
cunaga gobernadorpa despächunman  
mana yaycuranchu «Mana Israel  
runapa wasinman yaycorga ganrami  
ricacushunpaj. Pascua fista micuyta-  
pis manami micushunpänachu» nir.  
<sup>29</sup>Chaymi despächunpita llojshirir  
Pilato tapuran: «Cayman apamunay-  
quipäga ¿ima mana allitaj cay runa  
rurasha?» nir.

<sup>30</sup>Chayno tapuptin niran: «Mana  
allita rurasha captinmi cayman  
apamushcä. Man'chäga manami  
apamömanchu caran.»

<sup>31</sup>Chaura Pilato niran: «Layniqui  
nishanno jusganayquipaj apacuy.»

Chaura mandaj Israelcuna niran:  
«Musyashayquinöpis nogacunaga  
manami pita wañuchinäpäpis munay-  
niyojchu cä.»

<sup>32</sup>Chayno niptinmi quiquin Jesús  
imano wañunanpäpis willacushan  
cumliran.<sup>g</sup>

<sup>33</sup>Despächunman cutirir Pilato  
Jesusta gayarcu tapuran: «¿Rasunpa-  
chu Israelcunapa raynin canqui?» nir.

<sup>34</sup>Chaura Jesús niran: «¿Quiquiquipa  
yarpaynillayquipitachu chayno

<sup>g</sup> 18.32 Juan 3.14; 12.32.

nimanqui, u juccho chayno nishacashunqui?»<sup>35</sup> Pilato niran: «Nogaga manami Israel runachu cá. Gamtaga marca-masiquicunawan cúracunapa mandajninacunami présu apachimushurayqui. ¿Imatataj rurashcanqui?»

<sup>36</sup> Niptin Jesús niran: «Nogaga manami cay pachachöchu mandaj cá. Cay pachacho mandaj captëga yanapämajcuna Israelcunawan pillyanmanmi caran. Ichanga manami cay pachachöchu mandaj cá.»

<sup>37</sup> Chaura Pilato tapuran: «Chaura gamga ¿rasunpachu ray canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gam nishayquinömi cá. Rasun cajta willacunäpämi cay pachacho yurishcä. Pipis rasun cajta musayta munajcunaga willacushäcunata llapantami wiyacun.»

<sup>38</sup> Niptin Pilato niran: «¿Imataj chay rasun cága?»

### Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(Mat. 27.15–31; Mar. 15.6–20;

Luc. 23.13–25)

Chayno Jesusta nircur Pilatoga despächunpita yapay llojshirir Israelcunata niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.<sup>39</sup> Gamcuna musyanquimi Pascua fistachöga cada wata juc prësuta cacharinäpaj cashanta. ¿Munanquichu Israelcunapa rayninta cachaycunäta?»

<sup>40</sup> Chayno niptin sinchupa llapan niran: «¡Jesustaga ama cachariychu! ¡Barrabasta ichanga cachaycuy!»

Barrabasta caran asaltantimi.

**19** <sup>1</sup> Chaura Pilatoga Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Suldärucunana cashapita corönata awarcur Jesuspa umanman jatiparan. Chaynöpis mandaj jacurashantano puca püru jacuta jacuparan. <sup>3</sup> Nircurna Jesusta lagyar asipar niran: «¡Israelcunapa Rayninta ricäcuy!» nir.

<sup>4</sup> Despächunpita yapay llojshircur Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu

apamushayqui runapa ima juchantapis. Chaymi payta jorgamushaj imata rurachishätapis ricanayquipaj.»

<sup>5</sup> Chayno nirmi Jesusta jorgamuran cashapita corönan jatishata, puca püru jacun jacushata. Chaura Pilato niran: «¡Caymi chay runa!»

<sup>6</sup> Chaura Jesusta ricar mandaj Israelcunawan Templuta täpajcuna gaparparan: «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nir.

Chayno gayarpaptinmi Pilato niran: «Chaura gamcuna crusificay, ari. Nogaga manami ima juchantapis tarëchu wañuchicänanpäno.»

<sup>7</sup> Pilato chayno niptin mandaj Israelcuna niran: «Chay runaga Diospa wamran cá: nishanpita wañuchun. Chayno parlajcunaga wañuchisha cananpämi laynëcunacho niycan.»

<sup>8</sup> Chayno nejta wiyaycur Pilatoga fiyupa manchariran. <sup>9</sup> Chaura despächunman cutiycur Jesusta yapay tapuran: «Gamga ¿maypitataj caycanqui?» nir.

Tapuptin Jesusga upällalla cacuran. <sup>10</sup> Chaura Pilato niran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? Crusificachinäpaj, cacharinäpäpis noga munayniyoj cashäta ¿manachu musyanqui?»

<sup>11</sup> Jesús niran: «Llapantapis Tayta Diosmi camacächin. Pay mana camacächiptenga imata ruramänayquipäpis munayniqui manami canmanchu. Chayno captinpis gamman apachimajmi mas fiyupa juchayöga caycan.»

<sup>12</sup> Niptin Jesusta imanöllapapis cachaycuyta Pilato munaran. Mandaj Israelcunawan runacuna ichanga mas fiyuparaj gaparparan: «¡Mandaj-tucurmi Jesusga ray Cesarpa contran caycan! ¡Chaymi Jesusta cacharerga gampis Cesarpa contran ricacunqipaj!» nir.

<sup>13</sup> Chayno niptin Pilatoga Jesusta jorgachimuran. Nircur Pilatoga jusgan caj «Gabata» nishan alarman

aywaycur sillunman jamacuran. (Hebreo rimaychöga Gabata ninan «läja rumicinawan läjasha» ninanmi caran.)<sup>14</sup> Chayga caran Pascua fistapa wispiran junaj las-dösinöna. Pilatunami Israelcunata niran: «¡Ricyay rayniquita!»

<sup>15</sup> Chaura runacunaga sinchipa niran: «¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crusificachiy!»

Chaymi Pilato niran: «¿Rayniquita crusificamanchuraj?»

Chaura mandaj cüracuna niran: «¡Nogacunapa raynäga Cesarllami! ¡Paypita mas jucga raynä manami canchu!»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi Pilatoga mandaj Israelcunapa maquinman cachapaycuran. Chaura suldärucunana Jesusta crusificananpaj apacuran.

#### Jesusta crusificashan

(*Mat. 27.32–44; Mar. 15.21–32;*

*Luc. 23.26–43*)

<sup>17</sup> Chaypita Jesustaga crusta matanca-parcur aparan «Calabëra puytush löma» nishanman. (Calabëra nishanta hebreo rimaychöga Gólgota ninmi.)<sup>18</sup> Chayman chayaycachir Jesusta crusificaran. Paytawan iwalta ishçay runacunatapis crusificaran jucninta jucaj-läduñman jucnintana jucaj-läduñman.

<sup>19</sup> Chaypita Pilatoga cruspa puntanman juc letrëruta churachiran. Chay letrërucho cayno niycaran: «ISRAELCUNAPA RAYNIN NAZARET RUNA JESÚS» nir. <sup>20</sup> Jerusalemna sercallancho crusificasha captinmi Israelcunaga achaj liguiran chay isquirbiraycaj letrëruta. Chay isquirbiraycäga caycaran hebreo, latín, griego rimaycunachömi. <sup>21</sup> Chaymi mandaj cüracunaga Pilatuta niran: «¡Israelcunapa raynin nerga ama isquirbirächunchu. Chaypa ruquenga: ¡Israelcunapa raynin-tucoj nir isquirbirächun.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato niran: «Isquirbishätaga manami rucachinachu.»

<sup>23</sup> Jesusta crusificarcärir suldärucunaga röpanta chuscu pedäsunman ruraran. Nircur chay suldärucunaga juc-cama raquipänacuran. Custüran mana captin sotänanpäga parlacuran: <sup>24</sup> «Caytaga ama rachishunchu. Chaypa ruquenga surtita jitashun mayganchipäpis cananpaj» nir.

Chaynöpami cumliran Tayta Dios palabrancho niycashan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunapaj surtita jitasha.»<sup>r</sup> Chay nishannöllami suldärucuna ruraran.

<sup>25</sup> Crusificaraycashan cajchömi caycaran Jesupa maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup> Chaymi cuyay disipulunta ricärir mamanta Jesús niran: «Mama, paymi canga wawayqui.»

<sup>27</sup> Nircur disipuluntapis niran: «Paymi canga mamayqui.»

Chayno nishanpita-pacha chay disipuluga Mariata wasinman pushacuran ricananpaj.

#### Jesús wañushan

(*Mat. 27.45–56; Mar. 15.33–41;*

*Luc. 23.44–49*)

<sup>28</sup> Chaypita Jesusga musyaranna llapanpis cumlishana cashanta. Chaymi Tayta Diospa palabrancho niycashan cumlinanpaj<sup>s</sup> Jesusga «Yacunaycä» niran.

<sup>29</sup> Chaychömi juc puyñuwan caycaran pochgoj binu. Chaymi gueru puntanman yacu shogojta watarcur, pochgoj binuman ushmarcachir Jesusta shoguchiran. <sup>30</sup> Pochgoj binuta shogurcur Jesús niran: «Llapantanami cumlishcä.»

Chayno nircur wañucäcuran.

#### Isquinanpa tucsisshan

<sup>31</sup> Pascua fistapa wispiranna caran. Chaynöpami mandaj Israelcunaga

<sup>r</sup> 19.24 Sal. 22.18. <sup>s</sup> 19.28 Sal. 69.21.

mana munaranchu säbadu jamay junajpis jinan crusllachu chay wañusha runacuna warcuraycänanta. (Chay jamay junäga fiyupa rispitädumi caran.) Chaymi Pilatuta ruwacuran crusificaraycajcuna apurä wañunanpaj chancancunata paquichinanpaj; chaynöpana cuerpuncunata cruspita jorgachinanpaj. <sup>32</sup>Chaymi suldürucuna aywaycur Jesuspa ñaupanchu crusificaraycaj runacunapa chancancunata paquiran. <sup>33</sup>Jesuspa ñaupanchu witircushancho Jesustaga ricaran wañushatana. Chaynöpami paypa chancancunataga mana paquirannachu.

<sup>34</sup>Chayno wañushana caycajtami juc suldüruga Jesuspa isquínanpa tucsiriran. Tucsiptin yawarwan yacu llojshimuran. <sup>35</sup>Chaytaga willacun quiquin ñawinwan ricajmi. Payga rasunpa ricasha carmi nin. Payga rasun cajtami willacun gamcunapisp sumaj yäracunayquipaj. <sup>36</sup>Llapan chaycunaga caran «Manami ni juc tullullantapis paquengachu» nir Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashion cumlinanpämi. <sup>37</sup>Tayta Diospa palabrancho «runacuna ricangami tucsihanta»<sup>u</sup> nishanpis cumliran.

### Jesusta pampashan

(Mat. 27.57–61; Mar. 15.42–47;  
Luc. 23.50–56)

<sup>38</sup>Chaypita Arimatea marca runa José jutiyoj Pilatuta ruwacuran Jesuspa cuerpunta pampachicunanpaj. Josëpis Jesuspa disipulunmi caran. Ichanga mandaj Israelcunata manchacushpanmi mana musyachicuranchu. Ruwacuptin Pilato auniran. Chaura Josëga Jesuspa cuerpunta apacuran pampananpaj. <sup>39</sup>Nicodemopis aywaran quimsa arröba alli asyaj mirratawan aloeta apacurcur. (Ñaupallatanami

Nicodemoga chacaypa aywasha caran Jesuswan parlananpaj.)<sup>v</sup> <sup>40</sup>Israel runacunapa costumrin cashannömi Josëwan Nicodemoga chay alli asyajta apashanta jatun tëlaman wiñapariycur Jesuspa cuerpunta pituran pampananpaj.

<sup>41</sup>Jesusta crusificashanpa ñaupanchömi caran juc werta. Chaychömi manaraj pitapis pampashan gagacho mushoj uchcu caycaran. <sup>42</sup>Säbadu jamay junaj gallarinanpäna captinmi chay uchcullamanna Jesusta jatiycäriran.

### Jesús cawarishan

(Mat. 28.1–10; Mar. 16.1–8;  
Luc. 24.1–12)

**20** <sup>1</sup>Semäna gallarej domingu tuta chaca-chacalla María Magdalena aywaran Jesús pamparaycashion cajman. Pamparaycashion cajman chayarir tariran uchcu puncuta chaparaj läja rumi witisha caycajta. <sup>2</sup>Chayta ricaycur cörriylla cutiran Simón Pedruta y Jesuspa cuyay disipulunta willananpaj. Chayaycur niran: «¡Jesuspa cuerpuntami apacusha! ¡Manami musyanchichu mayman apacushantapis!»

<sup>3</sup>Niptin Pedruwan chay disipuluga aywaran Jesusta pampashan cajman. <sup>4</sup>Ishcan cörriyllapa aywar jucäga Pedruta llalliriycur ñaupata chayariran. <sup>5</sup>Uchcu puncullapita watgaycur ricaran tëlallana mashtaraycajta. <sup>6</sup>Guepantana chayaran Simón Pedro. Paymi ichanga ruricama yaycuran. Paypis tariran pitushan tëlallatana. <sup>7</sup>Umanta shucupashan tëlatapis shucupashannölla shuyni jitaraycajta tariran. <sup>8</sup>Chaypitarämi rimëru chayaj caj disipulupis uchcu ruriman yaycuran. Chaycho imano caycashiontapis ricar rasunpa Jesús cawarimushanta

<sup>t</sup> 19.36 Éxo. 12.46; Núm. 9.12; Sal. 34.20; 1Cor. 5.7. <sup>u</sup> 19.37 Zac. 12.10; Apoc. 1.7.

<sup>v</sup> 19.39 Juan 3.1–2.

riguiran. <sup>9</sup>Chaypis manami tantiyar-ranrächu Tayta Diospa palabrancho cawarimunapaj isquirbiraycashan-taga. <sup>10</sup>Chaypita chay disipuluncu-naga cuticuran.

**María Magdalenata  
Jesús yuripashan**

(*Mar. 16.9–11*)

<sup>11</sup>Mariami ichanga chay uchcu puncullacho wagar quëdacuran. Chayno wagapallapa umpurcur uchcuta watgaycuran. <sup>12</sup>Chaycho ricäbiran ishcaj anjilcuna yuraj röpasha caycajta. Jucaj jamarayca-ran Jesupa uman cashan cajcho. Jucajna jamaraycan chaquin cashan cajcho. <sup>13</sup>Chay anjilcunami Mariata tapuran: «¿Imanirtaj wagay-canqui?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Tayta Jesuspa cuerpuntami apacusha. Manami musyächu mayman apacu-shantapis.»

<sup>14</sup>Chayno nir ticarcushancho Jesusta ricaran. Ichanga pay cashanta manami musyaranchu. <sup>15</sup>Jesús tapu-ran: «¿Imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir.

Chaura Mariaga wertacho aroj runa cashanta yarpar niran: «Tayta, maymanpis apasha carga willaycamay ari shuntachicamunäpaj.»

<sup>16</sup>Chaura Jesús niran: «¡María!»

Chayno niptin Jesús cashanta rejsir-cur «¡Maestru!» niran. (Maestru ninan-tami hebreo rimaychöga «Rabon» nin.)

<sup>17</sup>Chaura Jesús niran: «Ama chari-rämaychu. Manarämi Papänë cajman cutërächu. Cananga aywar willay disipulöcunata Papänëman cutiycashäta. Papänëga gamcunapapis papäniquimi, Diosnëga gamcunapapis Diosniquimi.»

<sup>18</sup>Chayno niptin Mariaga jinan öra aywaran Jesusta ricashanta, imata nishancunatapis willananpaj.

**Disipuluncunata Jesús yuripashan**

(*Mat. 28.16–20; Mar. 16.14–18;*

*Luc. 24.36–39*)

<sup>19</sup>Chay semäna gallarej domingu chacayga disipuluncuna shuntacaran juc wasiman. Mandaj Israelcunata manchacurmi puncutaga wichgarcur sumaj rancaran. Chayno carcaycaptin illajpita Jesusga paycunapa ñaupancho yurircur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>20</sup>Chayno nircorga maquina, isqui-nanta ricachiran. Chaura Jesusta ricaycur disipuluncuna fiyupa cushi-curan. <sup>21</sup>Chaypitana Jesús yapay niran: «¡Allilla goyaycäriy! Papänë cachamashannöllami gamcunatapis cachaycä.»

<sup>22</sup>Chayno nirmi paycuna cajman pücashpan niran: «Espíritu Santuta chasquicuy-llapa. <sup>23</sup>Pitapis juchan-pita perdunasha cananpaj nishayqui cajtaga Tayta Diospis perdunangami. Mana perdunasha cananpaj nishayqui cajtami ichanga Tayta Diospis mana perdunangachu.»<sup>w</sup>

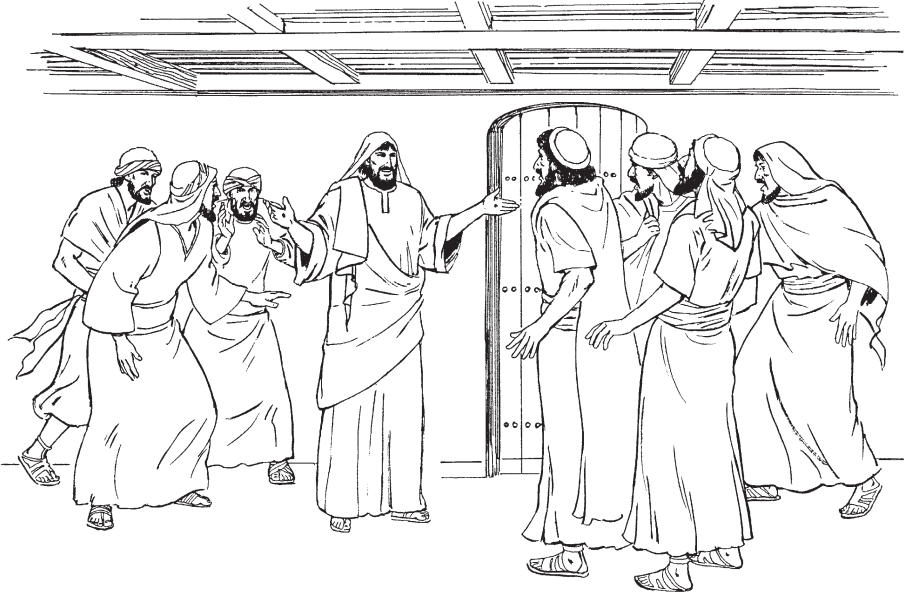
**Jesús Tomás tincushan**

<sup>24</sup>Disipuluncunaman Jesús chaya-shan öraga Millish nishan Tomás manami caranchu. <sup>25</sup>Waquin caj disipulucuna willaran: «¡Tayta Jesusmi yuripämasha!» nir.

Chayno niptin Tomás niran: «Rasunpa cawarimushanta rigui-näpäga quiquerämi maquinman läbus yaycushan uchcuta ricanä, chay-manraj dëdöta jatinä, isquinantapis yatanä.»

<sup>26</sup>Chaypita pusaj junajta disipulucunaga yapay shuntacaran juc wasiman. Chay öra ichanga Tomaspis cayca-ranna. Puncuta wichgarcur sumaj rancasha caycaptinpis Jesusga illajpita yaycurir chaupicho ricacur «¡Allilla goyaycäriy!» niran.

<sup>w</sup> 20.23 Mat. 16.19; 18.18.



*Disipuluncunata Jesús yuripashan (Juan 20.19–29)*

<sup>27</sup>Nircur Tomasta niran: «Tomás, maquëman dëduyquita jatiy. Isquïnäpa tucsimashantapis yatay. Ama mana riguej runaga caychu. ¡Riguiy!»

<sup>28</sup>Chayraj cushichushpan Tomás niran: «¡Ganga Diosnëmi canqui, Tayta!»

<sup>29</sup>Chaura Jesús niran: «Ricaycamarämi riguishcanqui. ¡Cushishami canga mana ricaycämarpis riguejcu-naga!»

#### **Cay libruta imapaj isquirbishanpis**

<sup>30</sup>Jesuga aypallatami ima-ayca milagrutapis ruraran disipuluncuna ricaycaptin. Chaycunaga manami llapanchu cay librucho isquirbiraycan. <sup>31</sup>Ichanga caycunata isquirbisha Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Diospa wamran cashanta riguinayquipämi. Chaymi payman yäracorga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

#### **Ganchis disipuluncunata Jesús yuripashan**

**21** <sup>1</sup>Chaypitapis Jesús yapay disipuluncunata yuriparan Tiberias gocha cantuncho. <sup>2</sup>Chay gocha cajcho carcaycaran Simón Pedro, Millish nishan Tomás, Natanael. Natanaelga caran Galilea probinsyacho caycaj Caná marcapi-tami. Zebedeopa ishcan wamrancuna y mas ishcaj disipuluncunapis caycaran. <sup>3</sup>Chaymi Pedro niran: «Pescädu charej aywä.»

Chayno niptin waquinpis niran: «Nogacunawanpis aywashun.»

Chayno nirmi can'waman wichar-cur llapan aywaran. Chay chacayga warayllata piscaycarpis manami ni juc pescädullatapis charirancho.<sup>x</sup> <sup>4</sup>Pacha yur'gaycaptinna Jesuga yurircuran gocha cantuncho. Disipuluncunaga

<sup>x</sup>21.3 Luc. 5.5.

manami rejsiranachu pay cashanta.

<sup>5</sup> Jesús gayacur niran: «Amigucuna, ¿maynachu charishcanqui micunapaj?»

Chaura paycuna niran: «Manami jucnayllatapis charëcunarächu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Redayquita jitay can'wayquipa derëchu caj-läduñman. Chaypitami pescäduta charimunquipaj.»

Nishanno redata jitaran. Chaychöga aypalla pescäduta chariran, chutaytapis mana camäpacushancama.»

<sup>7</sup> Chaymi Jesuspa cuyay disípulonga Pedruta niran: «¡Tagayga Tayta Jesusmi!»

Wiyarcushpan jinan öra Pedroga röpanta jaticurcur juclla gochaman penticurcuran. <sup>8</sup> Waquin cajllana gochapa cantunmanga chayaran redallancho aypalla pescädun garachasha. Gochapa cantunpita can'wa cajmanga caycaran pachac (100) metrunöllumi. <sup>9</sup> Can'wapita pampaman llojshirir gocha cuchunchöga tariran shansha caycajta. Shansha jananchöna caycaran pescäduwan tanta.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Charimushayqui pescäduta juc ishçayta apamuy.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Simón Pedro can'waman wicharcur redata cantun agushman garachamuran aypalla jatúsaj pescäduntinta. Chaychöga caran pachac pichga chunca quimsan (153) pescäducunami. Aypalla pescädu caycaptinpis redaga manami rachiranachu. <sup>12</sup> Chaypita Jesusna niran: «Micunanchipaj shamuy.»

Jesús cashanta musyarmi mayganpis mana tapuranachu pï cashantapis.

<sup>13</sup> Jesusga paycunapa ñaupnanman witiycur tantatawan pescäduta aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur çaywanga quimsa cutina disípuluncunata Jesús yuriparan.

### Simón Pedruwan Jesús parlashan

<sup>15</sup> Micuyta usharcur Pedruta Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Pedro ¿waquin caj disípulöcuna cuyamashanpita maschu gam cuyamanqui?» nir.

Tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Jesús yapay tapuran: «Jonaspa wamran Simón, ¿gam cuyamanquichu?» nir.

Chayno tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj michiy.»

<sup>17</sup> Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Simón ¿gam rasunpachu cuyamanqui?» nir.

Quimsa cutipana tapuptin Pedroga fiyupa llaquicushpan niran: «Gamga llapantapis musyanquimi tayta. Cuyashäta musyanquimi.»

Niptinmi Jesús niran: «Uyshäcunata sumaj ricay. <sup>18</sup> Mösullaraj carga quiquillayquimi röpayquita rucacurayqui maypapis munashayquipa aywanayquipaj. Auquinna captiquinami ichanga ricayquita jogarcuptiqui jucna röpayquitapis jatipäshunquipaj. Maymanpis mana aywayta munashayquimanmi pushashunquipaj.»

<sup>19</sup> Chayno nir Jesús tantiyachiran Pedro imano wañunanpaj cashantapis. Chayno tantiyachiran chayno wañuptin runacuna masna riguishpan Tayta Diosta alabanapaj cashantami. Nircurmi Pedruta niran: «Guepalläpa shamuy.»

### Libro ushanan

<sup>20</sup> Aywaycashanpita ticraycur Pedroga ricärriran Jesuspa cuyay disípulunpis guepanta aywaycajta. Paymi

Pascua sënacho Jesuspa lädunman weguycur tapusha caran: «Tayta, ¿pitaj präsu charichishunquipaj?» nir.<sup>z</sup>

<sup>21</sup> Payta ricärirmi Pedroga Jesusta tapuran: «Tayta paytaga ¿imataj päsañga?» nir.

<sup>22</sup> Jesús niran: «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui? Gamga guepalläpa shamuy.»

<sup>23</sup> Chayno niptinmi waquin yäraçoj-masincunaga yarparan payga imay-pis mana wañunanpaj cashanta.

Ichanga Jesús manami niranchu mana wañunanpaj cashanta. Payga niran «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui?» nir.

<sup>24</sup> Jesuspa cuyay disipulunmi cay libruta isquirbisha. Musyanchimi pay willacushanga rasun caj cashanta. <sup>25</sup> Jesusga ima milagrucunatapis achcatami rura-sha. Llapa-llapanta isquirbishaga cay pachacho caj papilcunapis pishinmanmi. [Amén.]

<sup>z</sup> 21.20 Juan 13.25.